



12. FESTIVAL
SLOVENSKEGA
FILMA

1.-3. 10. 2009
PORTOROŽ Avditorij



Festivalска екипа *Festival Crew*

Organizator: Filmski sklad RS
– javni sklad *Organised by the Slovenian Film Fund*
Direktor: **Denis Miklavčič**

Festivalsko prizorišče *Festival Centre: Auditorij Portorož*

Direktorica festivala *Festival Director: Nataša Bučar*

Selektor festivala *Festival Selector: Jože Dolmark*

Vodja tehnične izvedbe projekcij
Head of Technical Realisation of Screenings: Radovan Čok

Koordinacija festivala *Festival Coordination: Barbara Kelbl*

Organizator *Organization: Borut Cafuta*

Promocija in trženje *Promotion & Marketing: Simona Rebolj*

Služba za goste *Guest Service: Barbara Glauning*

Protokol *Protocol: Janina Kos*

Realizacija otvoritvene in zaključne slovesnosti *Realisation of Opening & Closing Ceremony:*
Jure Marinšek

Uradni fotograf *Official photographer: Zdravko Primožič*

Režiser festivalskega napovednika *Festival Trailer:*
Director: Jure Matjažič

Spletno mesto *Website: Plan E*

Oblikovanje nagrade Vesna *The Vesna Award Design By: Irena Romih*

Izdelava nagrade Vesna *The Vesna Award Made by: Steklarna Rogaška d.d.*

Oblikovanje nagrade Metoda Badjure *The Metod Badjura Award Design by: Tine Šrot*

Producija kataloga *Catalogue Production*

Urednica, pregled slo. j. *Editor, Slovenian Copy Editor: Inge Pangos*

Prevod in pregled angl. j.
Translation, English Copy Editor: Borut Praper

Oblikovanje *Design: Boštjan Liseč*

Tisk *Printed By: Tiskarna Littera Picta*

Naklada *No. of Copies: 800*

Ljubljana, September 2009
Izdal Filmski sklad, zanj direktor
Denis Miklavčič

2	In memoriam Vilko Filač, Nika Bohinc
4	Nagovor direktorice <i>Director's Editorial</i>
6	Nagovor selektorja <i>Selector's Editorial</i>
8	Predstavitev žirije <i>Jury Introduction</i>
10	Predstavitev nagrad <i>Awards Introduction</i>
11	Izbrani kandidat za nagrado Metoda Badjure <i>The Selected Candidate for the Metod Badjura Award</i>
	Tekmovalni program <i>Competition Programme</i>
12	Celovečerni film <i>Full-length Film</i>
30	Srednjemetražni film <i>Medium-length Film</i>
38	Kratki film <i>Short Film</i>
56	Koproduksijski film <i>Co-production Film</i>
60	Študentski film <i>Student Film</i>
76	Pregledni program <i>Review</i>
86	Spremljevalni dogodki <i>Accompanying Events</i>
90	Sponzorji in partnerji <i>Sponsors & Partners</i>
	Abecedo kazalo <i>Index</i>
92	filmov <i>Films</i>
94	režiserk in režiserjev <i>Directors</i>
96	produkcijskih hiš in producentov <i>Production Studios & Producers</i>

Dragi Vilko.

Spomnim se nekega davnega canskega jutra, ko sva se po bučnem slavju v Carltonu umaknila na plažo v tihoto porajajočega se dneva. Roki si zakopal v mehek mediteranski pesek in ju potem dvignil. Peščeni drobci so ti polzeli med prsti, tebi, sinu preprostega fotografa iz Postojne, tebi, ki si osvojil svet s čarobnimi filmskimi podobami, ki so nas v vseh teh letih vedno znova začarale in nas tudi učile, da moramo svetlobo spoštovati in njene odtenke pozorno razbirati. Zdaj pa ti je zadnji torek tisti droben pesek za vedno oddrsel z roke, ostale so samo suhe roke oranta, ki nam je zapustil mnogo fine svetlobe, nežnosti in majhne radosti preprostih reči, ki jih je tvoje ogromno oko ujelo za nas, da nam bi bilo potlej lažje s skrivenostmi bivanja med temo in svetlubo naših zemeljskih dni.

Tvoje magične podobe pa niso tisti fini pesek majskega jutra, niso care Cassandre; so zboldljaji na dnu naših src, ki nas z lepoto in spremenitostjo opozarjajo na vse majhne smrti, ki jih od nekdaj nosimo s seboj, da bi se nekoč potem častno pripravili na slovo od poslanstva, ki ga moramo z dostojanstvom opravljati skozi svoj ljudski vek. In ta čas je vedno čas pogledov in njihovih skrivnosti in ti si kot mož mojster znal nad nas in v nas poslati vso neizmerno čutno svetlikanje, vso nedolžnost in prelepo preproščino ljudske radosti druženja v lepih rečeh. Kam dlje bi lahko še šel, da bi posnel še kaj takega, cesar ni ... Bil si sposoben tudi takšnega podjetja.

Za vse nas si bil tudi pravljičar v najbolj spremenitem smislu. Vedno znova si prihajal iz širnega sveta in nam pripovedoval o vsem tem, o čemer se še sanjati nismo upali. Med nami si stkal vez, kakršna se zasnuje med ljudmi v velikih in radostnih trenutkih, ko naenkrat začnemo izvajati enake kretnje, izpuščati podobne glasove, na široko odpirati oči in usta v viharju čustvenih vzgibov notranjega bitja, v drgetanju telesnega podpodja duše, kakor bi temu rekel tisti tvoj češki pisatelj, kar Vilko, pomeni, da si ti, tvoje podobe zmogle tisto govorico večnosti, ki zmore vse ljudi združiti v eno.

Zdrsel je pesek in drsele bodo solze. Hvala ti za vse in adijo, Vilko.

Ko bom prvič ponovno v Cannesu, bom neko jutro odšel na plažo Carltona, čeravno vem, da bo pesek že zdavnaj premešan.



direktor fotografije, snemalec
Director of Photography, Camerman

» Vilko Filač

*My dearest Vilko,
I remember a certain morning in Cannes, ages ago, when after boisterous festivities in the Carlton we retreated to the beach and enjoyed the quiet of the dawning day. You buried your hands into the soft Mediterranean sand and raised them. Grains of sand slipped through your fingers – you, the son of a simple photographer from Postojna; you, who captivated the world with magical film images, which have enchanted us time after time during all these years and taught us to respect the light and be attentive of its shades of colour. But last Tuesday that fine sand slipped from your hands forever. All that is left are the withered arms of the orant who left us an abundance of fine light, gentleness and small joys found in simple things, which your keen eye caught for us in order to make it easier for us to cope with the secrets of existing between the darkness and light of our earthly days.*

But your magical images do not consist of those grains of sand in the May morning, and they are not Care Cassandre – they are the stings at the bottom of our hearts, reminding us with their beauty and nobility of all the little deaths we have carried with us forever in order to prepare ourselves honourably for the parting from the mission we must endure with dignity during our human existence. This time is always a time of glances and their secrets; and you as a master could engulf us with all that impossibly sensual glitter, all the innocence and the wonderful simplicity of human joy found in a common experience of beautiful things. How could you have gone any further in order to film another sight that does not exist... Yet you were capable of such things.

For all of us you were a storyteller in the noblest of senses. You kept returning from the wide world, telling us about everything we could never even hope to dream about. You conjured up ties between us, ties emerging among the people during great and wondrous moments, when suddenly everyone starts to move in the same way, uttering similar sounds, opening their eyes and mouths wide during a hurricane of emotional stirrings of everyone's inner being, during the shiver of the corporeal basement of the soul, as that Czech writer of yours would refer to it... Which means, my dearest Vilko, that you and your images were capable of speaking that language of eternity which can unite all people into one.

The sand ran out and tears will run down our cheeks. Thank you for everything and farewell, Vilko.

When I return to Cannes I will go to the Carlton beach one morning, even though I know the sand will have been mixed into something different a long time ago.

Jože



**filmska publicistka
Film Publicist**

➤ **Nika Bohinc**

Draga Nika,
v zadnjem času sva se velikokrat pogovarjali, nazadnje sva si rekli, da si bova ob svojem ponovnem daljšem bivanju v Sloveniji vzeli čas, se usedli in popili kavo.

Namesto pogovora ob kavi ti lahko namenim samo teh nekaj besed.

Mala slovenska filmska skupnost nima veliko ljudi, ki imajo znanje, vedežljnost in pozitivno energijo.

Zato je twoje prezgodnje slovo še toliko bolj boleče.

*My dearest Nika,
lately we have talked often, agreeing we would take some time during another one of your longer stays in Slovenia, sit down and have a coffee.*

Now, instead of a chat over coffee, these few words are all I can say.

The small Slovenian film community does not include many people with such knowledge, curiosity and positive energy.

Therefore your premature departure is that much more painful.

Nerina

direktorica 12. festivala slovenskega filma
Director of the 12th Festival of Slovenian Film



» Nataša Bučar

Spoštovani filmski ustvarjalci, dragi ljubitelji filma.
Na ogled vam postavljamo letino filmske produkcije
v naši deželi.

Potrudili smo se v program uvrstiti čim večje število stvaritev iz vedno obsežnejšega slovenskega ustvarjalnega filmskega bazena, saj je namen tega festivala predvsem promocija slovenskega filma tako pri domači kot mednarodni javnosti. Skušali vam bomo čim bolj barvito predstaviti celotno nacionalno filmsko produkcijo ter vam postreči s pristnimi igranimi celovečerci, z navdihujočimi kratkimi filmi in izvirnimi dokumentarci tega leta.

Ta festival je praznik slovenskega filma za vse slovenske ustvarjalce, delavce in ljubitelje.

Na ta naš praznik pa smo se letos resnično potrudili privabiti tudi čim več gostov iz tujine, selektorjev festivalov, novinarjev in urednikov mednarodnih strokovnih publikacij, kritikov, prodajnih agentov in distributerjev iz evropskega prostora. To je namreč edini festival, ki na enem mestu združuje celotno slovensko filmsko stvaritev preteklega leta. Želimo se pokazati v tej areni v vsej svoji širini.

Ko so nas pred slabim letom doletele prve vesti o prihajoči finančni in gospodarski krizi, si nismo mogli predstavljati, kako se bo dotaknila nas. Nato smo kmalu videli veliko jasnih sporočil o odrekanjih

nekaterih velikih svetovnih zvezdnikov, videli smo skromnejše velike festivale ... Slišala sem celo duhovito misel, da je slovenski film sedaj ob boku razmeram, a če je res tako, potem imamo sedaj priložnost, da ob boku, ob ponovnem vzponu, tudi ostanemo. Ta priložnost nam je preprosto podarjena. Posebej zato, ker je ustvarjalnost konec concev, poleg inovativnosti, edino gibalno razvoja družbe. Čeprav, iskreno, slovenskim ustvarjalcem v resnici nikoli ni manjkalo ne poguma, ne idej, ne originalnosti. Ta priznanja smo vedno in povsod dobili. Producija sama pa je »biznis« in tu veljajo drugačna, profesionalna pravila igre, trg je lahko takoj korenček kot palica. Košček korenčka nudi tudi Filmski sklad – med drugim v obliki tega festivala, ki želi omogočiti čim večjemu krogu strokovne, poslovne, ustvarjalne in ljubiteljske javnosti platformo za izmenjavo in druženje. Verjamem, da bomo na tej poti uspešni in da bo Festival slovenskega filma vedno bolj samostojen ter privlačen za ljubiteljsko publiko. Želimo, da kolesje filmske produkcije vedno bolj ženejo le priznana strokovnost, zasluznost in učinkovitost.

V procesu ustvarjanja filmov sodeluje resnično veliko ljudi. Teh nekaj dni bodo pod žarometi ustvarjalci. Tudi letos bo petčlanska strokovna žirija slovenskih filmskih ustvarjalcev podelila 17 nagrad Vesna za vrhunske dosežke na področju kinematografije, podelili pa bomo tudi Badjurovo nagrado za življensko delo filmskemu ustvarjalcu, ki je s svojim delom bistveno prispeval k razvoju slovenskega filma. Festival slovenskega filma še naprej ostaja edina manifestacija na Slovenskem, na kateri so filmi in filmski ustvarjalci nagrajeni. Nagradite jih s svojim obiskom tudi vi, dragi gledalci. Za vas smo letos prav posebej omogočili tudi nakup vstopnic v glavnem mestu, od koder vas in Portorož popelje naš festivalski avtobus. Da bi se v čim večjem številu lahko pridružili našemu praznovanju.

Spoštovani, od te točke naprej, ste »selektorji« festivala vi, dragi obiskovalci, vsak izmed vas. Vi ste naša zvezda, po kateri se orientiramo, naša vedno bolj zahtevna in izobražena filmska publika, ki boste s svojim izborom pokazali, kaj vam je všeč. Dobrodošli na prazniku slovenskega filma, letos že dvanajstega zapored.

Poglejmo kritično, a s ponosom, oboje si zaslužimo.

*Dear filmmakers and film lovers,
we are presenting to you this year's film production in
our country.*

We have strived to include as many works as possible from the increasing Slovenian creative film pool into the programme of the Festival of Slovenian Film, since the main purpose of this festival is to promote Slovenian film with the national as well as international audience. We will try to present the whole national film production as diversely as possible, screening this year's authentic features, inspiring shorts and original documentaries.

The Festival of Slovenian Film is a celebration for all Slovenian filmmakers, artists involved as well as fans.

This year we really did our best to invite as many guests from abroad as possible to this celebration of ours: festival selectors, journalists and editors of international expert publications, critics, sales agents and distributors from the European space. Namely, this is the only festival that brings the whole of Slovenian film works from the previous year together in one place. In this arena we would like to demonstrate every aspect of our achievements.

When about a year ago we heard the first pieces of news about the coming financial and economic crisis we could not imagine how it was to influence us. Soon we saw many clear messages about the moderation of certain world-renowned superstars, witnessed how big festivals became less glamorous... I have also heard a witty remark that now Slovenian film finally goes hand in hand with the situation in the world. Should this be true, now, as the way upwards begins again, we have the chance to remain hand in hand with the world. We have simply been given this chance. Especially because, after all, creativity is, besides innovativeness, the only motive for the development of society. Even though, honestly, Slovenian filmmakers have never really lacked courage, ideas or originality. We have received acknowledgements for that, always and everywhere. However, production itself is "business". Here different, professional rules of the game apply, and the market can be either a carrot or a stick. The Slovenian Film Fund also provides a little bit of the carrot – among other things in the form of this festival, which strives to present an opportunity for

the widest range possible of professional, business and creative circles as well as fans to exchange ideas and socialise. I believe that we will succeed and that the Festival of Slovenian Film is going to become increasingly independent and attractive for film aficionados. We wish that the gears of film production would turn more and more smoothly because of acknowledged professionalism, merits and efficiency.

Truly many people participate in the filmmaking process. For these couple of days floodlights will focus on the filmmakers. This year the expert jury of Slovenian filmmakers, consisting of five members, will once again grant 17 Vesna Awards for supreme achievements in the field of cinematography, while the Badjura Award for Lifetime Achievement will go to the filmmaker who contributed significantly to the development

of Slovenian film with his or her work. The Festival of Slovenian Film remains the only manifestation in Slovenia where only Slovenian films and filmmakers receive awards. You, dearest audience, can also reward them by attending the event. Especially for you we have also organised the sale of tickets in the Slovenian capital, from where our festival bus can take you to Portorož. We hope that as many of you as possible can join the festivities.

From this point on, you, dear visitors, are the "selectors" of the festival – each and every one of you. You, our increasingly demanding and educated film audience, are the star we steer by and with your choice you will show us what you like. Welcome to the celebration of Slovenian film, this year for the twelfth time in a row.

**Let us watch critically but with pride,
for we deserve both.**

selektor 12. festivala slovenskega filma
Selector of the 12th Festival of Slovenian Film

» Jože Dolmark



Cenjeni kolegi filmarji, spoštovani gostje in dragobčinstvo.

Leto je naokoli in zopet smo se zbrali na filmskem festivalu v nam dragem Portorožu, da si spoštljivo pogledamo nastala dela, izmenjamo izkušnje in se poveselimo.

Letošnji festival bo na platnu portoroškega Avditorija prikazal več kot 40 filmov najrazličnejših dolžin in žanrov, tako da je filmska bera kljub razgretim filmskim prerekanjem zadovoljiva. Festival domačega filma naj bi omogočal druženje stroke in naj bi promoviral slovenski film tako doma kot v tujini. Zato bi bilo vsaj z moje selektorske strani ob tej priliki nekolikanj neumestno, da vedno znova opozarjam in spominjam na vse nakopičene probleme in tegobe, ki jih imajo slovenski filmarji pri svojem delu z načrtovalci in upravitelji domače kinematografije. Slednje se sicer tu in tam opazi na naših filmskih telesih; pre malo je denarja in budne skrbi, da bi se uspehi mladih filmarjev kontinuirano razvijali, da bi vse skupaj šlo bolj normalno in dostojanstveno.

Navkljub vsemu pa se filmi vseeno dogodijo; iz trme, muke, veselja do dela in neizmernega potrpljenja.

Tu so in Festival jim je namenjen in nič ne sme ovirati njihovih projekcij! Čas in prostor reševanja strukturnih, ekonomskih, moralnih, poetskih problemov sodita nekam drugam, po Festivalu.

V toplih avgustovskih dnevih in nočeh sem si ogledal veliko filmskih del zelo pozorno ter skušal ostati pošten in razsoden pri njihovem razvrščanju v neke bolj ali manj nujne bližine in daljine, kar je neizprosna logika vsake selekcije. Posneli smo nekaj

odličnih celovečercev, zgledno prispevali k zelo dobrni koprodukciji, ustvarili tudi nekaj izjemnih kratkih filmov, študentje so kakor vedno presenetili s svojimi vznemirljivimi kinematografskimi študijami in slednjič je tudi raven dokumentarnega filma zgledna ter solidna.

Slovenski filmski festival je pač festival vsega slovenskega filma, kar pred selektorja in zatem programsko ekipo venomer postavlja večni problem razvrščanja mnogih del znotraj skopo odmerjenega festivalskega časa, upoštevaje kakovost, žanrsko pestrost in najrazličnejšo producentsko provenienco. Zahteva se preveč ljubezni in pozornosti znotraj tako majhnega časa in prostora.

Film je umetnost pozornosti in pogleda. In iz spoštovanja do filmskih oči je vedno tudi priložnost za druženje in tisto malo tihe spravljivosti, ki nas plemeniti in daje našemu življenju prepotrebno upanje v nekaj in za nekaj, pa čeravno je velika večina letošnjih slovenskih filmskih zgodb nekam otožnih.

Želim vam lepo festivalsko počutje in obilo cinefilskega ugodja.

remain honest and reasonable as I classified them into certain more or less essential proximities and distances, which is the inexorable logic of any selection. We have made a couple of superb features, contributed exemplarily to a very good co-production, shot a few extraordinary shorts; the students, as always, surprised us with their exciting cinematographic studies; and, finally, the level of documentary films is admirable and solid.

The Festival of Slovenian Film is a festival of all Slovenian films, which always poses the eternal problem for the selector and then the programme team, who have to classify many works within the modestly apportioned festival time, taking into account the quality, genre diversity and the variety of production origins. Too much love and attention is needed for such a short time and limited space.

Film is an art of attention and observation. Out of respect for film eyes it is always also an opportunity for socialisation and the little bit of silent conciliation that enriches us and gives our lives the much needed hope in something and for something, even though most of this year's Slovenian film stories are a bit melancholic.

I wish you a great festival atmosphere and an abundance of cinephile pleasures.

Dear fellow filmmakers, esteemed guests and audience, another year has passed and once again we gather at the film festival in our beloved Portorož to watch the works created with respect, exchange our experience and enjoy ourselves.

This year almost 40 films of various lengths and genres are to be screened at the Portorož Auditorium, which means that the film turnout has been satisfactory despite various heated disputes. The Festival of Slovenian Film is supposed to provide a venue where film professionals can socialise and promote the Slovenian film at home as well as abroad. Therefore at this time it would be a bit inappropriate of me as a selector to once again bring the attention to and remind you of all the problems and troubles that the Slovenian filmmakers have to deal with in their work with the planners and managers of our national cinematography. The latter is occasionally noticeable at our film institutions: there is not enough money and vigilant care in order to ensure the continuous development of the young filmmakers' successes, to make everything proceed more smoothly and with dignity.

**Despite everything, films are still born
of stubbornness, pain, joy of work and
endless patience.**

They are here, the festival is here for them, and nothing must stand in the way of their screenings! The time and place of solving the structural, economic, moral and poetic problems belong elsewhere, in the time after the festival.

During the warm August days and nights I watched many film works very carefully and tried to

Predstavitev strokovne žirije Who's Who on the Jury



filmska in gledališka igralka
Film & Theatre Actress

→ Aleksandra
Balmazović

Rojena 1976. v Celju. Glasbeno in plesno izobražena diplomantka igre na beograjski akademiji dramskih umetnosti. Deluje mednarodno.

Na odrskih deskah sodeluje tako z *institucionalci*, SMG Ljubljana, SLG Celje, KPGT Beograd, Atelje 212, Kamerni teater 55, kot z *neodvisnimi*, Matjažem Bergerjem, Barbaro Novakovič, Janezom Janšo (aka Emil Hrvatin). V igranih celovečercih ima glavne vloge v *Zadnji večerji* V. Anzeljca, *Amirju M. Čelarju*, *Rezervnih delih* D. Kozoleta, *Sivem kamionu rdeče barve* S. Koljeviča, *Something Memorable* M. Figgisa.

Dobitnica številnih priznanj za filmske vloge, mdr. European Shooting Stars Award na FF Berlin 05 za glavno vlogo v *Sivem kamionu rdeče barve*.

Born in 1976 in Celje. Educated in music and dance, graduated in acting from the Belgrade Academy of Drama Arts. Active in the international arena.

She works in the institutional theatres (SMG Ljubljana, SLG Celje, KPGT Belgrad, Atelje 212, Kamerni teater 55) as well as with freelancers (Matjaž Berger, Barbara Novakovič, Janez Janša a.k.a. Emil Hrvatin). She starred in the following features: Last Supper by V. Anzeljc, Amir by M. Čelar, Spare Parts by D. Kozole, Red Coloured Grey Truck by S. Koljevič and Something Memorable by M. Figgis.

She has also received many acknowledgements for her film roles, including the European Shooting Start Award at the 2005 Berlin Film Festival for her leading role in the film Red Coloured Grey Truck.



montažer, oblikovalec zvoka → Janez Bricelj
Editor, Sound Designer

Rojen v Ljubljani, kjer tudi živi in dela. Izobražen kot likovni oblikovalec se pred 33. leti pridruži filmskim ustvarjalcem v montažah podjetja Viba film.

Sprva asistent montaže, nato vrsto let montažer zvoka in postopno montažer sodeluje pri mnogih slovenskih celovečernih, dokumentarnih, srednjometražnih in (njemu najljubših) kratkih filmih.

Born in Ljubljana, where he also lives and works. As a designer he joined the filmmakers at the editing department of the Viba Film studio 33 years ago.

At first he worked as assistant editor, then as a sound editor for a number of years, and gradually as an editor of many Slovenian features, documentaries, medium-length films and shorts, which he likes the most.



scenaristka, dramaturginja → Ana Lasić
Screenwriter, Dramaturgist

Rojena 1972. v Beogradu, Srbija. Diplomantka dramaturgije in scenaristike na beograjski akademiji dramskih umetnosti. V Beogradu dela kot dramaturginja in filmska kritičarka. L. 2000 se preseli v Ljubljano, kjer ustvarja kot scenaristka, dramatičarka in mentorica scenaristike.

Novembra 04 so predvajane *Ruševine*, za katere napiše scenarij z režiserjem Janezom Burgerjem

in ki dobijo nagrado za najboljši film na FSF 04, uspešno pa se predstavljajo tudi mednarodno. Anine novejše igre so postavljene na odre v Sloveniji (*Fužinski bluz*, *Za zdaj nikjer*, SNG Drama Ljubljana 05) in v tujini (*Romanovela: Love in Translation*).

Born in Belgrade, Serbia, in 1972. She graduated from the Academy of Dramatic Arts, Department of Dramaturgy and Screenwriting, in 1999.

*In Belgrade she has worked as a dramaturge and film critic for radio, television and magazines. In 2000 she moved to Ljubljana, Slovenia, where she currently works as a screenwriter and playwright. She teaches and mentors scriptwriting as well. In November 2004, her first feature *Ruins* was released. She wrote the script together with the director Janez Burger. The film won the Award for Best Slovenian Film at the 2004 Festival of Slovenian Film, and was screened at various festivals around Europe and USA. Her newer plays have been produced in Slovenia (*Fužine Blues*, *For Now Nowhere*) and abroad (*Love in Translation*).*



režiser, cineast
Director, Filmmaker

► Milan Ljubič

Rojen 1938. v Tuzli, BiH, prvi diplomant filmske režije na Akademiji za igralsko umetnost v Ljubljani, direktor Vibe filma (1974–78 in 1986–89) sodelavec Evropskega filmskodistribucijskega urada (EFDO), član Mednarodnega sveta za izobraževalne medije (ICEM), dobitnik nagrade Metoda Badjure 2008 za življenjsko delo.

Ustvari nekaj deset dokumentarnih in televizijskih filmov, prikazanih in nagrajenih tako na domačih kot mednarodnih filmskih festivalih. Poševen del njegovega opusa tvorijo portreti uglednih slovenskih ustvarjalcev.

Avtor več strokovnih knjig s filmskega področja.
Born in 1938 in Tuzla, Bosnia and Herzegovina.

The first graduate of film direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana, manager of Viba film studio (1974–79 and 1986–89), co-worker of European Film Distribution Office (EFDO), member of the International Council for Educational Media (ICEM), winner of the 2008 Method Badjura Lifetime Achievement Award.

He made tens of documentaries and TV films, screened and winning awards at film festivals at home as well as abroad. Portraits of acknowledged Slovenian artists make up a significant part of his opus.

Author of several expert books in the field of film.



književnik, filmski scenarist
Writer, Screenwriter

► Branko Šömen

Rojen 1936. v Mariboru, novinar Mladine (1960–2), novinar in komentator Radia Slovenija, nekaj let s Tonijem Tršarjem sourednik Ekrana, od l. 1985 dopisnik za kulturo iz Zagreba, od l. 2005 živi in dela v Los Angelesu.

Kot filmski kritik pogosto obišče znane filmske festivalne takratne domovine in tujine. Večkrat član žirije FIPRESCI ter službenih žirij v Krakovu in Karlovičih Varih.

Avtor več nagrajenih scenarijev, romanov, pesniških zbirk.

Born in 1936 in Maribor, journalist of the Mladina magazine (1960–62), journalist and commentator of Radio Slovenia, some years with Toni Tršar co-editor of the Ekran film magazine, from 1985 the correspondent for culture from Zagreb, from 2005 living and working in Los Angeles.

As a film critic he often visits important film festivals in his former homeland and abroad. Often a member of the FIPRESCI jury and juries in Krakow and Karlovy Vary.

Author of several award-winning scripts, novels and poetry collections.

Žirija slovenskih filmskih publicistk
The Jury of Slovenian Film Publicists

Zemira A. Pečovnik
Ingrid Kovač Brus
Patricia Maličev

Predstavitev nagrad Awards Introduction

Nagrada Metoda Badjure za življenjsko delo

Metod Badjura Award for Life's Work

Žirija podeli nagrado Vesna za odličnost v kategorijah:
celovečerni film
kratki film
režija
scenarij
glavna ženska vloga
glavna moška vloga
stranska ženska vloga
stranska moška vloga
posebni dosežki

Vesna awards for the exelency in cathegories:
feature film
short film
director
screenplay
actress in a leading role
actor in a leading role
actress in a supporting role
actor in a supporting role
special achievements

montaža
scenografija
kostumografija
animacija
maska
ton
fotografija
glasba

editing
production design
costumes design
animation
makeup
sound
photography
music

Nagrada revije Stop za najboljšo igralko/najboljšega igralca

Stop Magazine Award for Best Actress/Best Actor

Kodakova nagrada za najboljšo kamero

Kodak Award for Best Cinematography

Nagrada sveta filma za najboljši študentski film

The Svetfilma Award for Best Student Film

Nagrada žirije slovenskih filmskih publicistk

The Slovenian Film Publicists' Award

Izbrani kandidat za nagrado Metoda Badijure

The Selected Candidate for the Metod Badijura Award

Cineast, ki mu kamera nikakor ni samo orodje, temveč osnovno, subtilno, srčno in hkrati razumsko pomagalo pri udejanjanju samo njemu lastnih, vedno izrazno svežih, jasnih in glasnih zamisli. Filmski problemi, o katerih govorji Mako Sajko, nikakor niso samo njegovi, temveč predvsem obče prepoznavni. Izrazit avtorski pristop, vedno in povsod označuje samosvoj način, s katerim se Mako Sajko odziva času in dogodkom v njem.

Močan ustvarjalni naboj, intenzivnost uporabe prav vseh filmskih izraznih sredstev, pogosto osvetljujejo zamolčane in samo na videz nepriljubljene teme. Avtor odlično obvlada filmsko pripoved, še prav posebna odlika njegovega ustvarjanja pa je tenkočuten smisel za humor. Skoraj vedno.

Mako Sajko poskuša biti resnica sama, vedno objektivna; a hkrati sila prizadeta pripoved o svetu. Vsekakor je njegovo delo, potrjeno tudi z odmevnimi mednarodnimi in domaćimi priznanji, še prav posebej zanimivo za filmsko vzgojo, za gledalca, kateremu je senzibilnost temeljna lastnost.

Scela in čisto do konca je Mako Sajko že desetletja predan filmu in vsem, kar filmu pripada in ga dela za sedmo umetnost.

Komisija za izbor Badjurovega nagrajenca

Mako Sajko is a filmmaker for whom the camera is by no means a simple tool, but a fundamental, subtle, heartfelt and at the same time intellectual aid for bringing to light his own ideas, always fresh, loud and clear in their expression. The film issues that Mako Sajko discusses are not only his: they are generally recognisable. Always and everywhere, his distinct and



režiser, cineast
Director, Filmmaker

» Mako Sajko

original approach marks the individual manner in which he responds to time and events.

A strong creative impulse and the intensity of use of all means of film expression often shed light on suppressed and only seemingly unpopular topics. The author's command of film narration is superb, and his refined sense of humour is a special distinction of his creative work. Almost always.

Mako Sajko tries to be the truth itself, always objective; but at the same time his tales of the world are extremely involved. By all means his work, recognised also with important international and national acknowledgements, is especially interesting for film education, for viewers whose basic characteristic is sensibility.

For decades Mako Sajko has been completely and totally dedicated to film – to everything that film is and which makes it the so called seventh art.

The Badijura Award Committee

Tekmovalni program
competition Programme

ČELOVEČERNI FILM

FULL-LENGTH FILM

igrani features

14

9:06

→ Igor Šterk



16

Distorzija
Distortion

→ Miha Hočvar



18

Igra s pari
Couples at Stake

→ Miran Zupanič



20

Osebna prtljaga
Personal Baggage

→ Janez Lapajne



22

Slovenka
Slovenian Girl

→ Damjan Kozole



(igrano-)dokumentarni (*live-action*) documentary

24

Alma M. Karlin: Samotno potovanje
Alma M. Karlin: The Odyssey of a Lonely Woman

→ Marta Frelih



26

Damjanova soba
Damian's Room

→ Jasna Krajinovič



28

Ko je nebo previsoko in zemlja pretrda
Sky Too High, Soil Too Hard

→ Rudi Uran





9:06

celovečerniigrani feature, 2009

Kriminalistični inšpektor raziskuje neobičajen primer. Preiskava se sprevrže v obsesijo, inšpektor se skrivaj preseli v stanovanje umrlega, vse globlje tonov njegovo življenje in sčasoma začne prevzemati njegovo identiteto.



Igor Šterk, diplomant AGRFT. Njegov prvi celovečerc *Express*, express dobi 15 nagrad, med drugim dva grand-prix, tri nagrade občinstva; *Ljubljana* tekmuje za nagrado Tiger v Rotterdamu; *Uglaševanje* dobi nagrado za najboljši celovečerc v Mannheim-Heidelbergu.

A police inspector investigates an unusual case. The investigation turns into an obsession as the inspector secretly moves into the apartment of the deceased, sinking deeper and deeper into his life and gradually taking over his identity.

Igor Šterk graduated from the Academy for Film, Theatre, Radio and Television in Ljubljana. His

first feature Express, Express won 15 international awards, including two Grand-prix and three audience awards... His feature Ljubljana was selected for the Tiger Award competition at the Rotterdam Film Festival... Tuning received the Award for Best Feature Film at the Mannheim-Heidelberg Film Festival.



režija *director*: Igor Šterk
asistenti režije *assistant directors*: Mitja Senčur,
Miha Čeak, Tijana Zinajić
scenarij *screenplay*: Igor Šterk, Siniša Dragin
direktor fotografije *DOP*: Simon Tanšek
montaža *editing*: Petar Marković
glasba *music*: Jure Ferina, Pavao Miholjević
oblikovanje zvoka *sound design*: Julij Zornik
snemanje zvoka *sound recording*: Peter Žerovnik
scenografija *production design*: Nataša Rogelj
kostumografija *costumes design*: Katja Rosa
maska *makeup*: Gabrijela Fleischman

igrajo *cast*: Igor Samobor (Dušan), Labina Mitevska (Milena), Silva Čušin (Majda), Pavle Ravnohrib (Tine), Gregor Baković (Patolog), Jana Zupančič (Veronika), Iva Marković (Sara), Vesna Pernarčič Žunić (Polona), Matija Vastl (Zoran), Olga Kacjan (Gospa na motorju), Kristjan Guček (Heker), Peter Harl (Natakar), Ivanka Mežan (Sosedka), Janez Starina (Policajski šef), Jure Henigman (David)

izvršna producentka *executive producer*: Petra Vidmar
producenti *producers*: Igor Šterk, Frenk Celarc,
Christoph Thoke

produkacija *production*: A.A.C. Productions, Gustav film,
Mogador film
koprodukcija *co-production*: RTV Slovenija, ZDF/ARTE
sofinanciralo *co-funding*: Filmski sklad RS, ZDF/ARTE,
MEDIA script development Fund

35 mm, barvni *colour*, dolby SR-D
1:11:00 (71 min)
angleški podnapsi *english subtitles*

Filmografija *Filmography*
(celovečerni igračni *features*)

2009 9:06
2005 Uglashedevanje *Tuning*
2002 Ljubljana
1997 Ekspres, ekspres
Express, Express



DISTORZIJA DISTORTION

celovečerni tv igrani *tv feature*, 2009

Pripoved o vrtoglavem odraščanju in najstniški brezkompromisnosti. Glavni junak, 15-letni gimnazijec Piksi, s prijatelji ubija čas, igra kitaro in spoznava zamotane relacije medčloveških in medgeneracijskih odnosov. Ob zapuščini bratovih glasbenih kaset se odloči, da ustanoji bend ... Film je nastal po istoimenskem mladinskem romanu Dušana Dima, uspešnici leta 2006.



Miha Hočevar, scenarist in režiser, reklame in filmi.

Distortion is a tale of head-spinning process of growing up and of teenage uncompromising attitude. The protagonist – the 15-year-old pupil Piksi – spends his

time with his friends, plays guitar and gets to know the complex nature of interpersonal and intergenerational relations. Listening to his brother's music tapes he decides to form a band...

The TV film is based on the youth novel with the same title by Dušan Dima, a 2006 hit.

Miha Hočevar, screenwriter and director, works on commercials and films.



Filmografija *Filmography*
(celovečerni igrani features)

- 2009 **Mi gremo po svoje**
Let's Go Our Own Way (postprodukcija
postproduction)
2009 **Distorzija** *Distortion*
2003 **Na planinah** *On The Sunny Side*
2000 **Jebiga** *Fuckit*



17

režija *director*: Miha Hočevar
scenarij *screenplay*: Matevž Luzar, Miha Hočevar
direktor fotografije *DOP*: Aleš Belak
montaža *editing*: Zlatjan Čućkov
glasba *music*: Mitja Vrhovnik Smrekar
obliskovanje zvoka *sound design*: Robert Sršen
snemanje zvoka *sound recording*: Samo Kozlevčar
scenografija *production design*: Miha Ferkov
kostumografija *costumes design*: Polonca Valentinčič
maska *makeup*: Anže Košir

igrajo *cast*: Žan Perko (Piksi), Nataša Tič Ralijan (Mama),
Robert Prebil (Oče), Jure Dolamič (Pejo), Jani Vrhovnik
(Sani), Domen Verovšek (Edi), Anita Barišič (Alma),
Katja Škofic (Suza)

producentka *producer*: Metka Dedakovič
produkcia *production*: RTV Slovenija

beta SP, barvni *colour*, stereo
1:28:50 (88 min 50 s)

Mož in žena čakata prijateljski par, ki prihaja na standardno petkovo večerjo. Ko se prijateljica namesto z možem pojavi z mladim ljubimcem, je jasno, da se večer tokrat ne bo odvijal po ustaljenem vzorcu. Med paroma se odvije igra nepomirjenih in nepomirljivih strasti, igra, ki govorji o prijateljstvu in ljubezni, o prešuštvu, ljubosumju in maščevanju.



Miran Zupanič, režiser dokumentarnih in igranih filmov, izredni profesor za filmsko režijo.

S tv celovečercema, *Operacija Cartier* in *Radio.doc*, ter z dokumentarcem *Otroci s Petrička* se udeleži številnih mednarodnih filmskih festivalov in prejme več nagrad.

A husband and wife wait for a couple of family friends, who are about to arrive for an ordinary Friday dinner. When the friend turns up with a young lover instead of her husband it becomes obvious that this is not going to be an ordinary evening. A game of unappeased and unappeasable passions unravels between the two couples, a game of friendship, love, infidelity, jealousy and revenge.

Miran Zupanič directs documentaries and live-action films and works as an associate professor of film direction.

His TV features Operation Cartier and Radio.doc as well as his documentary Children from Petriček Hill were screened at numerous international film festivals and have received several awards.

IGRA S PARI COUPLES AT STAKE

celovečerni tv igrani tv feature, 2009



režija director: Miran Zupanič
scenarij screenplay: Matjaž Zupančič
direktor fotografije DOP: Aleš Šega
montaža editing: Matjaž Jankovič
oblikovanje zvoka sound design: Robert Sršen
snemanje zvoka sound recording: Branko Atanaskovič
scenografija production design: Matjaž Pavlovec
kostumografija costumes design: Jerneja Jambrek
maska makeup: Mirjam Kavčič

igrajo cast: Polona Juh, Matjaž Tribušon, Karin Komljanec, Jure Henigman

.....
producentka producer: Tanja Prinčič
produkcijska produkcija: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, stereo

1:29:00 (89 min)

angleški podnаписи english subtitles

Filmografija Filmography
(režija po 2000 directed after
the year 2000):

- 2009 Igra s pari Couples at Stake
2007 Otroci s Petrička Children from Petriček Hill
2007 Made in Slovenia
2006 Aufbiks!
2004 Kocbek, pesnik v pogrezu zgodovine Kocbek, a Poet in the Recess of History
2001 Barabe! Rascals!





OSEBNA PRTLJAGA PERSONAL BAGGAGE

celovečerniigrani feature, 2009

Vid, nadarjeni, a pokvarjeni mladenič, je potlačen s pretirano naklonjenostjo svoje ljubeče matere Mojce in z vseenostjo nevmešavajočega se očeta Sama. Vidov dedek Ignac je dobrovoljen, a samozadosten družinski poglavar, Vidovo novo dekle Nina pa bitje pohotne nedolžnosti, boreče se z neurejenimi razmerji svoje mame Žive. To so osrednje osebe filma o prisiljenih ljubeznih in neizpolnjenih poželenjih. Junaki so soočeni z neizprosnimi problemi, njihova lastna prtljaga pa skozi dogajanje postane njihovo pogubno psihično breme.

Janez Lapajne, režiser, scenarist, montažer, scenograf, diplomant filmske režije, dobitnik številnih

nagrad za študentske filme in prva dva celovečerna filma, ustanovitelj in mentor PoEtike, občasne akademije za raziskovanje umetnosti filmske režije. Trenutno se ukvarja s scenarijem za svoj četrti celovečerni film.

Vid is a talented but spoilt young man smothered in the affection of his adoring mother and heedless of his aloof father. His grandfather is a benevolent but self-important patriarch; and his new girlfriend is a creature of voluptuous innocence wrestling with the torment of a dysfunctional home. These are the central characters in this narrative of strained love and spiralling desire. The characters reveal inexorable



issues, or baggage that they have brought with them. Ultimately this baggage becomes a ruinous psychic burden. **Janez Lapajne**, director, screenwriter, editor, production designer. He graduated in film direction from the University of Ljubljana. He received several prizes for his student films and his previous two features. He also founded PoEtika, an occasional academy for researching the art of film directing, which he heads as a tutor. He is already working on a script for his fourth feature film.

režija, scenografija director, production design: Janez Lapajne
scenarij screenplay: Janez Lapajne, Nejc Gazvoda
direktor fotografije DOP: Matej Križnik
montaža editing: Janez Lapajne, Rok Biček
oblikovanje zvoka sound design: Boštjan Kačičnik
snemanje zvoka sound recording: Jože Trtnik
kostumografija costumes design: Elena Fajt
maska makeup: Anja Godina

igrajo cast: Nataša Barbara Gračner, Branko Završan, Tjaša Železnik, Boris Cavazza, Grega Zorc, Špela Rozin, Klemen Slakonja, Nina Rakovc, Jure Henigman, Neža Drobnič, Peter Teichmeister, Lidija Sušnik, Primož Ekart, Uroš Fürst, Matja Koležnik, Vito Taufer, Ana Marija Siter, Kaja Štrigl

prodcentka producer: Aiken Veronika Prosenc
produkcia production: Triglav film

HD, barvni colour, digital
2:00:04 (124 min)
angleški podnаписи english subtitles



Filmografija Filmography
(celovečerní igrami features)

- 2009 Osebna prtljaga
Personal Baggage
2006 Kratki Stiki Short
Circuits
2002 Šelestenje Rustling
Landscapes



Ljubljana 2008. Slovenija predseduje Evropski uniji. Aleksandra je stara 23 let, študira angleščino. Doma je iz manjšega mesta. Oče in mama sta ločena. Pripravlja se na diplomo. Nikomur se niti sanja ne, da redno oddaja oglas pod šifro »Slovenka« in da se skrivaj prostituirata. Spretno manipulira z ljudmi okoli sebe, prepričljivo laže, tudi kraje, sovraži mamo. Edini, ki ga ima zares rada, je njen oče. Aleksandra ima svoje načrte za življenje, ki pa ni tako enostavno, kot si naivno predstavlja.

Damjan Kozole, režiser, scenarist, že dobrih 20 let dejaven na slovenski in mednarodni filmski sceni. Svoje celovečerne filme doslej predstavi na več kot 100 mednarodnih filmskih festivalih, zanje pa prejme čez 20 nagrad in priznanj. L. 2005 poteka retrospektiva njegovih celovečernih filmov v ZDA in Kanadi (Washington, New York, Chicago, Ottawa, Vancouver, Cleveland). Damjan je član Evropske filmske akademije.

Ljubljana 2008. The time of the Slovenian presidency of the European Union. Alexandra is a 23-year-old student of English language and literature, about to write her thesis. She comes from a small town. Her parents are divorced. No one knows that Alexandra runs personal ads under the nickname "Slovenian Girl" and that prostitution is her secret source of income. She is very good at manipulating people, an accomplished liar and a bit of a thief, and she hates her mother. The only person she cares about is her father, a faded rocker. Alexandra has plans for her life, but life is not as easy as she has naively expected.

Damjan Kozole is a director and screenwriter, who has been active on the Slovenian and international film scene for more than 20 years. His feature films were screened at over a hundred international film festivals and received over 20 awards and acknowledgements. During the retrospective of his feature films in USA and Canada in 2005, Kozole's films were

SLOVENKA SLOVENIAN GIRL

celovečerni igrani feature, 2009





screened in Washington, New York, Chicago, Ottawa, Vancouver, and Cleveland. Damjan Kozole is a member of the European Film Academy.

režija *director*: **Damjan Kozole**

asistenta režije *assistant directors*: Urška Kos, Marko Šantić

scenarij *screenplay*: Ognjen Svilicić, Matevž Luzar,

Damjan Kozole

direktor fotografije *DOP*: Aleš Belak

montaža *editing*: Andrija Zafranović, Jurij Moškon

glasba *music*: Silence

oblikovanje zvoka *sound design*: Julij Zornik

snemanje zvoka *sound recording*: Gašper Loborec

scenografija *production design*: Maja Moravec

scenski mojster *set design*: Janez Petretič

kostumografija *costumes design*: Zora Stančič

maska *makeup*: Mojca Gororanc

glavne vloge *main characters*: Nina Ivanišin (Aleksandra),

Peter Musevski (Edo), Primož Pirnat (Zdravko),

Maruša Kink (Vesna), Uroš Fürst (Grega), Andrej Murenc

(Sošolec), Dejan Spasić (Mile), Aljoša Kovačić (Peter),

Cedric B. von Sidow (Stranka 1), Primož Petkovšek

(Glasbenik), Ivo Godnič (Helmut Buder), Aleš Valič

(Profesor), Marjuta Slamič (Referentka v banki), Valter Dragan (Stranka 2), Philip James Burt (Anglež), Danijel Malalan (Italijan), Minea Lorenci (Natakarica Mira), Maja Sever (Aleksandrina mama)

direktor filma *production manager*: Matija Kozamernik

producent *producer*: Danijel Hočevvar

koproducenti *co-producers*: Alexander Ris, Joerg Rothe, Jelena Mitrović, Anita Juka, Amra Bakšić Čamo

produkcijska *production*: Vertigo / Emotionfilm

koprodukcija *co-production*: Neue Mediapolis Film (D),

RTV Slovenija, Filmska kuća Baš Ćelik (SRB), 4 Film

(CRO)

35 mm, barvni *colour*, dolby SR-D

01:30:00 (90 min)

angleški podnapisi *english subtitles*



Filmografija *Filmography*
(celovečerni igrani *features*)

2009 Slovenka *Slovenian Girl*

2008 Za vedno *Forever*

2005 Delo osvobaja *Labour Equals Freedom*

2003 Rezervni deli *Spare Parts*

2000 Porno film *Porn Film*

1988 Remington

1997 Stereotip *Stereotype*

1987 Usodni telefon *The Fatal Telephone Call*

Drzna pogumna ženska, ki se 1919. poda na 8-letno potovanje po svetu, je fenomen svetovnega formata. Izkusnja jo fizično in duhovno zaznamuje za vse življenje, kar je tudi podrobno popisala. Prav pot iskanja, »spoznavanja sebe« (kot pravi Alma), iskanja nekih večnih resnic o obstoju in življenju, veri in kulturah jo pripelje na višjo duhovno raven in v njej prebudi filozofska spoznanja, ki se vedno bolj kažejo v Alminih kasnejših delih.



Marta Frelih, magistrica umetnosti AGRFT, doktorica razvojne znanosti Univerze v Kölnu. Ustvarja na področju filmske, odrske in likovne umetnosti ter fotografije.

ALMA M. KARLIN: SAMOTNO POTOVANJE ALMA M. KARLIN: THE ODYSSEY OF A LONELY WOMAN

celovečerni igrano-dokumentarni *full-length live-action documentary*, 2009





Alma Karlin, the daring and brave woman who headed for an 8-year journey around the world in 1919, is a worldwide phenomenon. This experience marked her physically and spiritually for the rest of her life, which she has also described in detail. This very “self-seeking journey” (as Alma calls it) – the search for certain eternal truths about existence and life, religion and cultures – takes her to a higher spiritual level and awakens philosophical realisations in her, which are increasingly evident in her later works.

Marta Frelih became a Master of Arts at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television, and received her DSc at the University of Köln. She works on film, theatre, fine arts and photography.

režija, sceno-, kostumografija director, production & costumes design: Marta Frelih
scenarij screenplay: Vilma Štritof Čretnik, Marta Frelih
direktor fotografije DOP: Rado Likon
montaža editing: Zlatjan Čučkov
zvok sound: Marjan Cimperman, Frane Povirk,
Snježana Gazdić, Drago Kočić
maska makeup: Alex Nikić
dramaturgija dramaturgy: Vilma Štritof Čretnik

igrajo cast: Veronika Drolc, Darja Hlavka Godina,
Ana Rehberger, Barbara Vidović, Maja Gal Štromar,
Friderik Štromar



izvršna producentka executive producer: Nina Marucelj
producent producer: Rado Likon

produkacija production: Cebram
koprodukcija co-production: Ministrstvo za kulturo RS,
RTV Slovenija

HD, barvni colour, digital
1:23:00 (83 min)

Filmografija Filmography
(igrano-dokumentarni live-action documentary)

2009 Alma M. Karlin:
Samotno potovanje
Alma M. Karlin:
The Odyssey of a
Lonely Woman

2007/8 Ivana Kobilica –
portret slikarke
Ivana Kobilica – A
Portrait of a Painter



DAMJANOVA SOBA DAMIAN'S ROOM

celovečerni dokumentarni *full-length documentary*, 2008

Damjan je star 20 let. Čez nekaj mesecev bo zapustil celjski zapor, v katerem biva od 16. leta. Sanjari o vrnilvi domov k starim staršem, o svoji sobi, ki je bila nekoč očetova ...

Ko je končno svoboden, želi obrniti nov list v življenu, obnoviti družinske odnose. A družba ga obsoja.

Jasna Krajinovič, diplomantka filmske in tv režije na AGRFT, deluje kot režiserka in scenaristka, zanimajo jo predvsem dokumentarni filmi. Trenutno ustvarja v Belgiji.

Damien is 20 years old. We meet him a few months before he leaves the juvenile prison in Celje (Slovenia), where he had been detained since he the age of sixteen. In his cell he dreams of a room at home, the room that used to belong to his father and which awaits him when he returns to his grandparents' house. When he finally arrives to this house, his desire to start a new life and to renew the relationship with his family and the society is put to a test...



before he leaves the juvenile prison in Celje (Slovenia), where he had been detained since he the age of sixteen. In his cell he dreams of a room at home, the room that used to belong to his father and which awaits him when he returns to his grandparents' house. When he finally arrives to this house, his desire to start a new life and to renew the relationship with his family and the society is put to a test...

Jasna Krajinovič graduated in film and TV direction from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. She works as a director and screenwriter and is mostly interested in documentaries. Currently she works in Belgium.



režija, scenarij *director, screenplay*: Jasna Krajinovič
direktor fotografije *DOP*: Jorge Leon
montaža *editing*: Rudi Maerten
glasba *music*: DJ Umek
oblikovanje zvoka *sound design*: Alexandre Davidson
snemanje zvoka *sound recording*: Gilles Laurent,
Quentin Jacques

.....
producenta *producers*: Luc Dardenne,
Jean-Pierre Dardenne
koprodukcija *co-production*: CBA

beta SP, barvni čb *colour bw*, digital
1:13:00 (73 min)
angleški podnаписи *english subtitles*

Filmografija *Filmography*
2009 Damjanova soba
Damian's room
2002 Saja in Mira,
izgubljene sanje ...
Saja and Mira, the
Lost Dream... (orig.
Saya et Mira, rêves
perdus...)



Izpoved mladih iz vzhodne Bosne, ki so preživeli srebreniški genocid. Zdaj dijaki in študenti iščejo življenske izzive in cilje. Spominjajo se navidez običajnih opravil – iskanja hrane, čakanja humanitarne pomoči, igranja, šolanja ... In prav te vsakdanje preživetvene borbe kažejo na eni strani strašno tragedijo nič krivih ljudi, na drugi pa nemoč in nepripravljenost evropske in svetovne politike rešiti katastrofo.

Rudi Uran, diplomant ALUO, poleg slikarstva se ukvarja s filmom, predvsem z dokumentarnim.

Srebrenica genocide. Now pupils and students, they seek their life challenges and goals. They reflect on seemingly ordinary chores – searching for food, waiting for humanitarian aid, playing games, going to school... And these very everyday struggles for survival depict a terrible tragedy of innocent people on one hand as well as helplessness and unpreparedness of the European and global politics to solve a tragic problem.

Rudi Uran graduated from the Academy of Fine Arts and Design. Besides painting he also works on films, especially documentaries.

KO JE NEBO PREVISOKO IN ZEMLJA PRETRDA SKY TOO HIGH, SOIL TOO HARD

celovečerni dokumentarni *full-length documentary*, 2008



režija, direktor fotografije, montaža *director, DOP, editing:*
Rudi Uran
scenarij *screenplay:* **Elvis Selimović**
glasba, snemanje zvoka *music, sound recording:* Andrej Veble
oblikovanje zvoka *sound design:* Danilo Ženko

.....
producentka *producer:* Irena Kramberger Uran
koproducent *co-producer:* Andrej Veble
produkcijska *production:* Kramberger & Uran

beta SP, barvni čb *colour bw*, dolby sr
1:13:00 (73 min)
angleški podnapisi *english subtitles*

Filmografija *Filmography*

- 2009 Vlada *Government*
- 2009 Zbor pritožb Mb
The Complaints Choir
Maribor
- 2008 Ko je nebo previsoko
in zemlja pretrda
Sky Too High, Soil Too Hard
- 2007 4 Koncerts for
Bulldozer and ...
- 2005 Korant The Demon
- 2004 Korant
- 2003 David Carson:
Delavnica Mb
02 David Carson:
Workshop Maribor 02
- 2003 Zoran Predin:
Življenje ni torta
Zoran Predin: Life isn't a Cake



Tekmovalni program
competition Programme

SREDNJE METRAŽNI FILM
MEDIUM LENGTH FILM

igrani *live-action*

32

Drugo dejanje
The Second Act

► Olmo Omerzu



33

Soba 408
Room 408

► Martin Turk



(igrano-)dokumentarni (*live-action*) documentary

34

Govoreče glave
Talking Heads

► Dušan Moravec



35

Leteča brata Rusjan
Flying Rusjan Brothers

► Boris Palčič



36

Šentilj-Spielfeld, mejni prehod, ki ga ni več
Šentilj-Spielfeld, a Border Crossing That Once Was

► Matjaž Ivanišin





DRUGO DEJANJE THE SECOND ACT

(orig. Druhé dějství)
srednjemetražni igrani medium-length live-action 2008/9

Cilie in Martin sta glavna protagonisti svoje zadnje ljubezenske zgodbe, ki počasi, a vztrajno izgublja ideale. Med enoličnostjo življenja in Martinovim nikoli dokončanim prevodom se odvija pripoved o zapoznelem poročnem potovanju, ki nastopi v trenutku, ko je v resnici že vse izgubljeno. Film je posnet po kratki zgodbi Cesareja Paveseja.



Olmo Omerzu, študent filmske režije na FAMU. *Masky* je dobitnik nagrade za najboljši film prvih letnikov na FAMU Festu, *Druhé dějství* obiskuje evropske festivale, dobiva nagrade, novembra pa gre v distribucijo po praških kinematografov. Olmo je sredi priprav za celovečerec *Senilnost*.

Cilie and Martin are the protagonists of their own love story, which gradually but persistently loses its ideals. Between the monotony of life and Martin's never completed translation, a story of a belated honeymoon that takes place when everything has already been lost, unfolds.

Film inspired by the short story by Cesare Pavese.

*Olmo Omerzu studies film direction at the FAMU Academy of Performing Arts in Prague. His film *Masky* received the Award for Best First Year Student Film at the FAMU Fest; *Druhé dějství* is touring European film festival and receiving awards, while in November it is to be distributed in the Prague cinemas. Olmo is currently preparing his feature, *Senility*.*

režija director: Olmo Omerzu
scenarij screenplay: Bruno Hájek, Olmo Omerzu
direktor fotografije DOP: Lukáš Milota
montaža editing: Jana Vlčková
zvok sound: Láďslav Greiner

igrajo cast: Petr Marek, Ivana Uhlířová, Nataša Burger, Kajetán Písářovic, Nataša Matjašec

izvršni producent executive producer: Matouš Heger
produkcia production: FAMU studio

35 mm, barvni colour, dolby SR
0:43:00

Filmografija Filmography

- | | |
|--------|---|
| 2008/9 | Drugo dejanje
(orig. Druhé dějství) <i>The Second Act</i> |
| 2006 | Ljubezen (orig. <i>Láska</i>) <i>Love</i> |
| 2005 | Maska (orig. <i>Masky</i>) <i>Masks</i> |
| 2005 | Ob štirih popoldne
(orig. <i>Ve čtyři odpoledne</i>) <i>At Four in the Afternoon</i> |
| 2004 | Nič Nothing |

Emil je samski, Vera poročena. Enkrat na teden se srečujeta v hotelski sobi 408. Emil si zaželi več kot le občasna srečanja, in medtem ko se Vera odloča, se v Emilovem življenju pojavi bivša punca Klara. Film je posnet po motivih novele *Muhe Aleša Čara*.



Martin Turk, rojen v Trstu, diplomant AGRFT – filmska in tv režija. Za diplomske kratki igrani film *Izlet* dobi univerzitetno Prešernovo nagrado 03, za debitantski *Rezina življenja* pa vesno za najboljši kratki film.

Emil is single, Vera is married. Once a week they meet in the hotel room No. 408. When Emil suggests more than just occasional meetings, everything changes. While Vera is trying to decide what to do, Emil's ex-girlfriend Klara unexpectedly shows up.

Martin Turk, born in Trieste, graduated in film and TV direction from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. His graduate short film *The Excursion* won the student Prešeren Award in 2003. His debut *A Slice of Life* received the Vesna Award for Best Short Film in 2006.

SOBA 408 ROOM No. 408

srednjemetražni igrani medium-length live-action, 2009



režija, scenarij *director, screenplay*: Martin Turk

direktor fotografije *DOP*: Bojan Kastelic

montaža *editing*: Milan Miloševič

glasba *music*: Chris Eckman

oblikovanje zvoka *sound design*: Miha Jaramaz

snemanje zvoka *sound recording*: Brane Atanasković

scenografija *production design*: Urša Loboda

kostumografija *costumes design*: Jerneja Jambrek

maska *makeup*: Anže Košir

igrajo *cast*: Matej Puc (Emil), Maja Gal Štromar (Vera), Primož Ekart (Igor), Iva Babić (Klara), Renato Jenček (Receptor), Andrej Murenc (Receptor)

izvršna producentka *executive producer*: Jožica Blatnik

producenta *producers*: Tanja Prinčič, Samo Radmilović

produkcijska *production*: RTV Slovenija

beta SP, čb bw, stereo

0:55:00

angleški podnapisi *english subtitles*



Filmografija Filmography

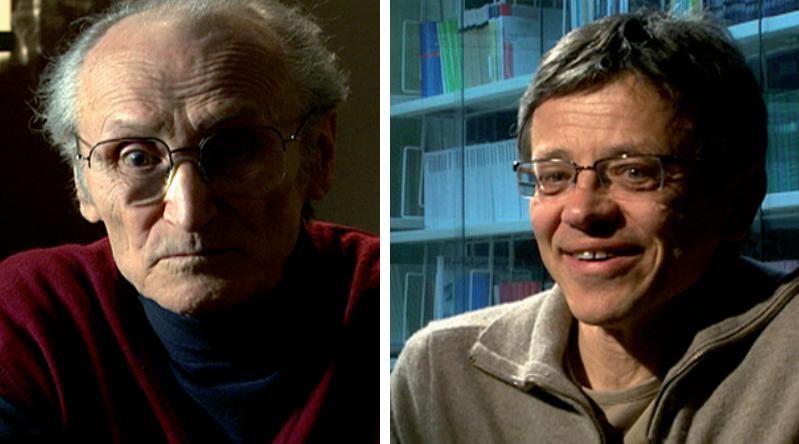
2009 *Soba 408 Room No. 408*

2009 *Robutanje koruze Stealing The Corn*

2008 *Vsakdan ni vsak dan Every Day is not the Same*

2006 *Rezina življenja A Slice of Life*

2002 *Izlet The Excursion*



GOVOREČE GLAVE TALKING HEADS

srednjemetražni dokumentarni *medium-length documentary*, 2008/9

Filmografija *Filmography*
(dokumentarci
documentaries, izbor
selection)

- 2008/9 Govoreče glave
Talking Heads
2008 Beslan – mesto, ki
ga ne pozabiš *Beslan*
– *Unforgettable City*
2008 Zgodba iz Idrije
Story from Idrija
2007 Na prvi pogled At
First Sight
2006 Ženske iz
nebotičnika *Women*
from a Skyscraper
2005 Harmonikarji
Accordion Players
2003 Stisnjeni v kotu
Cornered

Kaj pomeni biti filozof in čemu sploh filozofirati? V intimnem in nekonvencionalnem dokumentarnem portretu treh slovenskih filozofov različnih filozofskeh pozicij, Ivana Urbančiča, Rada Rihe in Marka Uršiča, se njihova osebnejša razmišljjanja o tem, kaj jim filozofija pomeni in čemu so se je lotili, prepletajo z njihovo filozofsko mislijo o filozofiji in svetu. Film se ne ustavi pri orisu treh filozofskih pozicij, ampak daje začutiti osebnost za njimi in njihov intimni svet, zaradi česar se zarišejo kot pravi filmski liki, včasih resničnejši od resničnosti.



Dušan Moravec, scenarist, režiser, član DSFU, je igral v punk skupini Kuzle iz Idrije, delal kot vzgojitelj predšolskih otrok, nočni receptor, varnostnik, osebni asistent, politik, knjigarnar, zidar pomolov, radijski napovedovalec, novinar. Avtor devetih dokumentarnih filmov. Oče treh otrok.

What does it mean to be a philosopher and why philosophise? In the intimate and unconventional documentary portrait of three Slovenian philosophers of different philosophical positions – Ivan Urbančič, Rado Riha and Marko Uršič – in which their more personal deliberations on what philosophy means to them and why they decided to be philosophers are intertwined with their philosophic thought about philosophy and the world in general. The film does

not simply outline their three philosophical positions; instead it lets us perceive the persons behind those positions and their intimate worlds, which conjures up actual film characters that are sometimes more real than reality itself.

Dušan Moravec, screenwriter, director and member of the Association of Slovenian Filmmakers, played in the punk band Kuzle from Idrija, worked as a tutor of pre-school children, night receptionist, security guard, personal assistant, politician, bookseller, pier builder, radio announcer and journalist. Author of nine documentary films. Father of three children.

režija director: **Dušan Moravec**

scenarij screenplay: **Marija Zidar, Dušan Moravec**

direktor fotografije DOP: **Jure Nemeč**

montaža editing: **Peter Lozar**

glasba music: **Aldo Kumar**

izvajanje glasbe music performed by: **Damir Avdić**

..... producentka producer: **Živa Emeršič**

produkcia production: **RTV Slovenija**

beta SP, barvni colour, digital

0:52:18



Ob stoti obletnici Rusjanovega prvega poleta hoče biti film poklon slovenskim bratom Wright, ki se nista spriznjila s provincialno ozkostjo svojega okolja, ki sta izzvala svet na polju najbolj predrnih sanj, ... v tekmi s pticami.

Boris Palčič, rojen v Kopru, diplomant filozofije in filmske režije, iz filmske režije še specializacija na Centro sperimentale di cinematografia v Rimu. V filmografiji se mu je nabralo: en celovečernih igranih, pet kratkih igranih in šest dokumentarnih filmov. Je tudi avtor več scenarijev.

On the occasion of the hundredth anniversary of Russia's first flight the film is intended as a homage to the Slovenian Wright brothers, who refused to reconcile themselves with the provincial backwardness of their surroundings and challenged the world with most daring dreams: to compete with the birds.

Boris Palčič, born in Koper, graduated in philosophy and film direction from the University of Ljubljana, completed a six-month course in film direction at Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome. His filmography includes a live-action feature, five live-action shorts and six documentaries. He is also the author of several screenplays.

režija **director:** Boris Palčič
scenarij **screenplay:** Peter Povh
direktor fotografije **DOP:** Bojan Kastelic
glasba **music:** Dragana Petrović, Vojko Sfiligoj
montaža **editing:** Zlatjan Čučkov
oblikovanje zvoka **sound design:** Igor Laloš
snemalec zvoka **sound recording:** Samo Kozlevčar
scenografija **production design:** Duško Milavec
kostumografija **costumes design:** Meta Sever
maska **makeup:** Alenka Preskar

igrajo **cast:** Rok Vihar (Edvard Rusjan), Jaka Lah (Josip Rusjan), Violeta Tomič

prodcent **producer:** Igor Pediček
produkcia **production:** Casablanca
koprodukcia **co-production:** RTV Slovenija

beta digital, barvni colour, dolby srd
0:45:00

LETEČA BRATA RUSJAN FLYING RUSJAN BROTHERS

srednjemetažni igrano-dokumentarni *medium-length live-action documentary*, 2009



Filmografija *Filmography*
(izbor selection)

- 2009 Leteča brata Rusjan
Flying Rusjan Brothers
- 2008 Prehod Transition
- 2007 Vikend paket
Weekend Package
- 2004 Et(H)Nos

ŠPEDICIJA

Filmografija *Filmography*

- 2009 Šentilj–Spielfeld,
mejni prehod, ki ga
več ni Šentilj–Spielfeld,
*a Border Crossing that
once was*
- 2006 Moje male ljubice *My
Little Sweathearts*
- 2005 Quick View
- 2002 Che Sara



ŠENTILJ–SPIELFELD, MEJNI PREHOD, KI GA NI VEČ ŠENTILJ–SPIELFELD, A BORDER CROSSING THAT ONCE WAS

srednjemetražni dokumentarni *medium-length documentary*, 2009

Nekoč ne le mejni prehod med državama Slovenijo in Avstrijo, ampak tudi prehod iz socialističnega družbenega ustroja v kapitalističnega. In danes? Film prikazuje mejni prehod, ki to več ni, in ljudi, ki so z njim neločljivo povezani in zaznamovani.



Matjaž Ivanišin, rojen v Mariboru, diplomant AGRFT – smer filmska in tv režija, samozaposlen v kulturi. Šentilj je Matjažev prvi profesionalni film.

Once Šentilj was not only a border crossing between Slovenia and Austria, but also a crossing from the socialist into a capitalist system. And today? The film depicts the border crossing which is not that any longer and the people who are inseparable from Šentilj as well as marked by it.

Matjaž Ivanišin, born in Maribor, graduated in film and TV direction from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. He is self-employed in the field of culture. Šentilj is Matjaž's first professional film.

režija, direktor fotografije *director*, DOP: Matjaž Ivanišin
scenarij *screenplay*: Matjaž Ivanišin, Primož Ledinek
montaža *editing*: Matjaž Jankovič
oblikovanje zvoka *sound design*: Robert Sršen
snemanje zvoka *sound recording*: Primož Ledinek

produdent *producer*: Primož Ledinek
produkacija *production*: LI produkcija
koprodukcija *co-production*: RTV Slovenija

beta digital, barvni *colour*, digital
0:55:00
angleški podnapiši *english subtitles*



KRATKI FILM
SHORT FILM

40	Bizgeci – Denar ali življenje <i>The Beezes – Your Money or Your Life</i>	► Grega Mastnak	
41	Dom je, kjer si ga skoplješ <i>Home is Where You Dig it</i>	► Niko Novak	
42	E-pigs	► Petar Pašić	
43	Ex Passu	► Anka Kočevar	
44	Kitajci prihajajo <i>Chinees are Coming</i>	► Goran Vojnović	

Tekmovalni program
Competition Programme

45

Lisica v lisičjem jeziku
Vixen in the Fox Language

► Miha Knific



46

Lovec oblakov
The Cloud Catcher

► Miha Knific



47

Mulc – frača
Kiddo – Slingshot

► Kolja Saksida



48

Od električarja z ljubeznijo
From Electrician with Love

► Marko Šantić



49

Palčica
Thumbelina

► Boris Dolenc



50

Psi v vesolju
Dogs in Space

► Ekke Vasli



51

Robutanje koruze
Stealing the Corn

► Martin Turk



52

Srebrna koža
Silver Skin

► Miha Knific



53

To je zemlja, brat moj
This is Earth, My Brother

► Jan Cvitkovič



54

Volilni molk
Election Silence

► Boris Petkovič



55

Zid vzdihljajev
Wall of Sighs

► Dušan Kastelic





Filmografija *Filmography*
(animirani animated)

- 2003/8 *Bizgeci The Beezes*
2002 *Luknjasta barka Ship Full of Holes*
2001 *Peta hiša na levi Fifth House on the Left*
2000 *Euforija Euphoria*



BIZGEI – DENAR ALI ŽIVLJENJE THE BEEZES – YOUR MONEY OR YOUR LIFE

kratki animirani *animated short*, 2008

Bizgeci so pernato ljudstvo, ki živi na področju suhe stepe. Prebivajo v ličnih prostornih kletkah. Udomačene imajo psa, mačka in človeka. Animirana 2-D serija risank je pripoved o simpatični trmi. Vsaka risanka je zgrajena na situaciji, s katero se Bizgeci do konca poistovetijo, tudi če je popolnoma odbita in trmasto vztrajajo do konca, kakršnegakoli že. *Denar ali življenje* govori o negativnih posledicah plačljive zdravstvene oskrbe.

Grega Mastnak, diplomant ALUO – smer slikarstvo, izpopolnjevanje na praškem FAMU – odd. za animacijo. Poleg animiranega filma se redno ukvarja s stripom, slikarstvom, z ilustracijo.

The Beezes are a feathery people living in a dry steppe. They live in neat and spacious cages. They have domesticated a dog, a cat and a human.

This animated 2D cartoon series consists of tales of cute stubbornness. Every episode builds on a situation which the Beezes identify with completely, even if it is completely “loony”, and they stubbornly persist to the very end,

whatever that may be. Your Money or Your Life focuses on the negative consequences of payable health care.

Grega Mastnak graduated in painting from the Academy of Fine Arts and Design and perfected his education at the FAMU Academy of Performing Arts in Prague – the department of animation. Besides animated films he also works on comics, painting and illustration.

režija director: **Grega Mastnak**
scenarij screenplay: **Grega Mastnak, Peter Povh**
animacija animation: **Grega Mastnak, Tina Avšič, Ervin Markovšek, Vanja Erjavec**
montaža editing: **Snežana Tadič**
glasba, zvok music, sound: **Vojko Sfiligoj**

igrajo cast: **Marjan Bunič, Vojko Sfiligoj**

produdent producer: **Blaž Čadež**
produkcia production: **Casablanca**
koprodukcia co-production: **RTV Slovenija**

beta digital, barvni colour, dolby srd
0:01:50





Lahko bi bilo srečno razmerje, toda kot vemo, vojščak v miru napade samega sebe.

Niko Novak, režiser, scenograf, po potrebi tehnični direktor, vodja gradnje, rekviziter, občasno igralec.

It could be a happy relationship, but as we all know, in the time of peace warriors attack themselves..

Niko Novak, director, production designer, production manager, construction supervisor, set designer, sometimes actor.

režija, scenarij, scenografija *director, screenplay, production design: Niko Novak*

direktor fotografije *DOP: Jure Černec*

montaža *editing: Miloš Kalušek*

zvok *sound: Boštjan Kačičnik*

kostumografija *costumes design: Beti Njari*

maska *makeup: Lija Ivančič*

igrajo *cast: Jana Menger, Patricija Cucin, Gašper Malnar*

producent *producer: Jožko Rutar*

produkcijska *production: Staragara*

koprodukcija *co-production: Transmedia*

beta SP, barvni *colour, digital*

0:08:00



DOM JE, KJER SI GA SKOPLJEŠ HOME IS WHERE YOU DIG IT

kratki igrani *live-action short, 2009*



Filmografija *Filmography*
(režija kratkih filmov *short film direction*)

2009 Dom je, kjer si ga skoplješ *Home is where you Dig it*

2008 Pes Dog



E-PIGS

kratki igrano-animirani *live-action animated short*, 2008

Kmet in kmetica najdeti svoji svinji prek oglasa idealnega oploditelja. Čeprav živi na deponiji in je hrانjen z it-odpadki, prasič z odliko opravi svoje delo. Ko svinja skoti rezultat – animirane pujske, med starokopotnimi prebivalci mirne idilične vasi završi ...



Petar Pašić, diplomant beograjske akademije dramskih umetnosti – smer filmska in tv produkcija, režiser in scenarist filmov, glasbenih spotov, reklam.

A couple of peasants – husband and wife – find the ideal inseminator for their sow in the ads. Although the male pig lives in the dump and feeds on information technology garbage, he excels at his job. When the peasants' sow gives birth to the resulting animated pigs, the old-fashioned inhabitants of the idyllic village become a bit upset...

Petar Pašić graduated in film and television production from the Belgrade Academy of Drama Arts. Director and screenwriter. He makes films, music videos and commercials.



režija *director*: Petar Pašić
 scenarij *screenplay*: Dimitrije Vojnov
 direktor fotografije *DOP*: Vladan Janković
 montaža *editing*: Marjan Rubeša
 glasba *music*: Iztok Turk
 zvok *sound*: Igor Perović
 scenografija *production design*: Aljoša Spajić
 kostumografija *costumes design*: Tanja Strugar
 maska *makeup*: Tina Lasić Andrejević
 animacija *animation*: Fried Pictures

igrajo *cast*: Primož Pirnat, Neva Jana Flajs, Ivo Barišić, Rafael Vončina, Silvester Božič, Tomi Matić, Fredi Miler

producenta *producers*: Andrej Štritof, Aleš Pavlin
 produkcija *production*: Perfo
 koprodukcija *co-production*: Doktor Production
 sofinanciral *co-funding*: Filmski sklad RS

beta digital, barvni *colour*, dolby SRD
 00:15:00

Filmografija Filmography (igrani live-action)

- 2008 E-Pigs
- 2006 Mi nismo angeli 3:
Rock & roll враћа
udarec We are not
Angels 3: Rock & Roll
Strike Back
- 2006 Ohceć Wedding
- 2003 Zadnja želja The Last
Wish
- 2000 Soliter The Apartment
Building

Č

Clovek hodi sam in s koraki oriše kvadrat. V njem se odvrti kolo. En plesalec nehote in nevede ostane sam. Ko išče druga dva, zagleda prvega človeka. Steče za njim. Izza obzorja prileti jata ptic. Film je bolj pesem kot pa pripoved o človekovem hrenenju.



Anka Kočevan, diplomantka slikarstva na ALUO. Animacija je polje umetnosti, kjer združuje likovno, glasbeno in filmsko ustvarjalnost. *Ex passu* je njen prvi dokončani animirani film in hkrati diplomsko delo pri mentorju Miljanu Eriču.

A man walks alone and outlines a square with his steps. A wheel turns within the square. A single dancer ends up alone involuntarily and unknowingly. As he looks for the other two dancers, he sees the first man. He runs after him. A flock of birds come flying from the horizon. The film is more of a poem than a narration about human yearning.

Anka Kočevan graduated in painting from the Academy of Fine Arts and Design. Animation is an art which brings together visual, musical and film creativity. *Ex Passu* is the first animated film she has completed and also her diploma work with her mentor Milan Erič.

režija, direktor fotografije, animacija, montaža, glasba director, DOP, animation, editing, music: Anka Kočevan
scenarij screenplay: Anka Kočevan, Jaka Špiler
oblikovanje zvoka sound design: Boris Romih
snemanje zvoka sound recording: Matevž Kolenc
montaža v editing in Adobe After Effects, DVD: Boris Divjak
zvočni učinek sound effect: Jaka Špiler

prodcentka producer: Anka Kočevan

koprodukcija co-production: ALU UL

beta digital, barvni colour, digital
0:04:20

EX PASSU

kratki animirani *animated short*, 2009



Filmografija Filmography

2009 Ex Passu





KITAJCI PRIHAJAO CHINEES ARE COMING

kratki igrani *live-action short*, 2009



Rudi in Stane sta najboljša prijatelja. Skupaj delata v tovarni, pomagata si v vsakdanjem življenju. Lepega dne delavce razburi novica, da se delodajalci zavzemajo za ukinitve pravice do malice. Sindikati sicer ugovarjajo, a kaj, ko so se na trgu delovne sile pojavili delavci s Kitajske; ti so »poceni, pa še malicajo ne«.

Goran Vojnović končal AGRFT, smer režija. Njegova največja želja je igrati na stadionu Nou Campo pred sto tisoč gledalci in, seveda, zabiti gol. Njegove ostale želje so uresničljive.

Rudi and Stane are best friends. They work in a factory together and help each other out in everyday life. One day the workers get upset by the news that their employers want to cancel their right to a lunch break. The trade unions disagree, but they cannot do anything about it: workers from China have appeared on the labour market. They are "cheap and they do not even eat lunch".

Goran Vojnović graduated in direction from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. His greatest wish is to play soccer at the Nou Campo stadium in front of a hundred thousand viewers and, of course, score a goal. The rest of his wishes are feasible.

režija, scenarij director, screenplay: Goran Vojnović
direktor fotografije DOP: Marko Kočevar

Filmografija *Filmography*
(izbor selection)

- 2009 Kitajci prihajojo
Chinees are Coming
- 2006 Moj sin, seksualni manjak *My Son, a Sexual Maniac*
- 2003 Sezona 90/91 Season 90/91
- 2002 Nočitev z zajtrkom *Bed & Breakfast*
- 2002 Tamara
- 2002 Fužine zakon *Fužine Rules*



montaža editing: Zlatjan Čučkov
oblikovanje zvoka sound design: Robert Sršen
snemanje zvoka sound recording: Samo Kozlevčar
scenografija production design: Urška Loboda
kostumografija costumes design: Jerneja Jambrek
maska makeup: Peter Bamburač

igrajo cast: Peter Musevski, Gregor Bakovič,
Valter Dragan, Ana Ruter, Laura Podgoršek,
Kristijan Guček, Predrag Mitrovič, Enes Hrnčič

producentka producer: Tanja Prinčič
produkcia production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, stereo
0:17:00
angleški podnapiši english subtitles

VV poplavi se lisica in zajček zatečeta v njen brlog, pravzaprav lisica paži na zajčka, saj se v njej zbudi materinski nagon in premaga lovskega. Zajčka vsak dan neurja tolaži: »Bo še lepo.« Po trinajstih dneh končno posije sonce in zbudi začka, ne pa tudi lisice. Predolgo je stradala.

Zajček se še danes vrača klicat lisico: »Bo še lepo.« Edino, kar zna v lisičjem jeziku.

Miha Knific, režiser, scenarist, producent. Diplomant ALUO se iz filma specializira na stockholmski šoli Royal College of Arts – film in video. Ustanovni član STRUP produkcije. L. 2006 ustvari celovečerni prvenec Noč.

During a flood a vixen and a rabbit seek refuge in the vixen's den. Actually the vixen looks out for the rabbit,



LISICA V LISIČJEM JEZIKU VIXEN IN THE FOX LANGUAGE

kratki animirani *animated short*, 2009



because the awakened maternal instinct in her overcomes her hunting instincts. Every day of the storm she consoles the rabbit: "The sun will shine again." After thirteen days that comes true and the sun rays awaken the rabbit. However, the vixen does not stir. She has starved for too long.

Even today the rabbit keeps coming back to call the vixen: "The sun will shine again" are the only words he knows in the fox language.

Miha Knific, director, screenwriter, producer. Graduated from the Academy of Fine Arts and Design and specialised in film and video at the Royal College of Arts in Stockholm. The founding member of STRUP production. In 2006 he shot his feature debut Let Me Sleep.

režija, scenarij, animacija, oblik. likov director, screenplay, animation, character design: **Miha Knific**

direktor fotografije DOP: Nejc Saje

montaža editing: Miha Knific, Blaž Čadež

glasba music: Dejan Osterman, Drejc Pogačnik

oblikovalec zvoka sound design: Sašo Kalan

snemalec zvoka sound recording: Gregor Žvelc

scenografija production design: Klemen Stare

kostumografija costumes design: Sebastjan Nared

dramaturgija dramaturgy: Sandra Ržen

sinhronizacija dubbing: Mojca Fatur

producent producer: Blaž Čadež

produkcia production: Strup produkcija

beta digital, barvni colour, digital

0:05:50

angleški podnаписи english subtitles

Filmografija *Filmography*
Izbor slovenskih selection of
Slovenian films

2009 Srebrna koža Silver Skin

2008 Lajh – stičišče kultur
Lajh – The Crossroads of Cultures

2008 Lovec oblakov Cloud Chaser

2005 Dva dni stran Two Days Away

2005 Lisica v lisičjem jeziku *Vixen in the Fox Language*

2003 Z vzhoda From the East



Pise se leto 2147. Zemlja je ena sama puščava, Sonce roparica na nebu brez oblačka. V Mestu rdeče puščave životari peščica starcev. Da gre za nekdanje poletno letovišče, pričajo pomoli, ki izginjajo v puščavo, kjer je nekoč bučalo morje. Nekega dne vstopi v bar *Fontana* neznanec. Vaški posebnež Leon, Mož s klobukom, v njem prepozna Lovca oblakov, enega tistih, ki so lovili hlad, potem pa obveljali za povzročitelje katastrofe ...

Lovac oblakov je ekranizacija istoimenskega stripa Tomaža Lavriča.



Miha Knific, režiser, scenarist, producent, se poklicno ukvarja tudi z likovno umetnostjo. Na 12. FSF se predstavlja še s kratkima filmoma *Lisica v lisičjem jeziku* (str. 45) in *Srebrna koža* (str. 52).

It is the year 2147. Earth is a desert, the sun a predator in the cloudless sky. A handful of old men live in Red Desert City. Some of the piers, extending into the desert, testify to the fact that this used to be a summer resort, where the sea once roared. One day an unknown man enters the Fontana bar. Leon, the eccentric Man with a Hat, recognises the unknown man as a Cloud Chaser, one of those who chased the cold and then became the cause of the catastrophe...

Miha Knific is a director, screenwriter and producer. He also works on fine arts. At the 12th Festival of Slovenian Film he also presents himself with the science-fiction films *Vixen* in the Fox Language (pg. 45) and *Silver Skin* (pg. 52).

režija, scenarij, scenografija *director, screenplay, production design: Miha Knific*

direktor fotografije *DOP: Vilko Filač*

animacija *animation: Simon Sedmak, Andraž Sedmak, Luka Leskovšek, Albin Pečnik, Andrej Gregori,*

Jasenko Ivančević, Matija Suhadolc

montaža *editing: Blaž Čadež*

glasba *music: Drejc Pogačnik, Dejan Osterman*

oblikovalec zvoka *sound design: Rudi Jeseničnik*

snemalec zvoka *sound recording: Franci Rainer*

kostumografija *costumes design: Sebastjan Nared*

maska *makeup: Empera3zz, Špela Veble*

dramaturgija *dramaturgy: Sandra Ržen*

igrajo cast: *Emil Cerar (Leon), Boris Cavazza (Lovec oblakov), Elena Pečarič (Leonova žena), Sebastian Cavazza (Mladi Lovec oblakov), Marjan Baloh (Natakar), Wale Ojo (Lovec na glave)*

producent producer: *Janez Kovič*

produkcijska produkcija *production: Studio Arkadema*

koprodukcija co-production: *RTV Slovenija*

sofinancirali co-funding: *Filmski sklad RS*

beta SP, barvni colour, dolby SR

0:15:00

angleški podnapiši english subtitles



LOVEC OBLAKOV THE CLOUD CATCHER

kratki igrano-animirani live-action animated short, 2009



Filmografija Filmography
(režija neslovenskih filmov
direction of non-Slovenian
films)

2008 *Izza zavese Behind the Curtain*

2007 *Noč Let me Sleep*

2004 *Horizont Horizon*

2003 *Den stora ormen*



MULC – FRAČA KIDDО – SLINGSHOT

kratki animirani *animated short*, 2009



Filmografija *Filmography*
čízbor animiranih selection
of animated films)

- 2009 **Mulc – frača Kiddo**
 – *Slingshot*
2006/07 **Mulc Kiddo**
2005 **Koyaa**
2003 **Svetla prihodnost**
 Bright Future
2002 **Lab Party**
2002 **Mosk**
2001 **Let'ssss Go**

Trinajstletni Mulc živi v majhni vasici pod Slovenskimi Alpami. Vsako jutro se z najboljšim prijateljem Mačkom odpeljeta s triciklom na bližnji hrib, na katerem raste veličastno drevo. V njem je duplina in v njej stara knjiga z načrti za igrače in predmete, ki si jih Mulc že od nekdaj želi izdelati ...

Kolja Saksida deluje na področju filma kot režiser, animator, producent in filmski igralec. Dejaven tudi kot avtor videov in scenografij za različna gledališča. Ustanovitelj avdio-vizualne produkcije ZVVIKS.

The thirteen-year-old Kiddo lives in a small village at the foot of the Slovenian Alps. Every morning he and his best friend, Mr. Cat, ride a tricycle to a nearby hill, where a magnificent tree grows. There is a hole in this tree containing an old book of plans for making different toys and objects, which Kiddo has been dreaming of...

Kolja Saksida works in the field of film as a director, animator, producer and actor. He is also an author of videos and set designer in various theatres. He founded the audio-visual production company ZVVIKS.

režija *director*: **Kolja Saksida**

scenarij *screenplay*: Kolja Saksida, Nana Milčinski

direktor fotografije *DOP*: Miloš Srdić

montaža *editing*: Dafne Jemeršič

glasba *music*: Borja Močnik, Miha Šajina

song: Neca Falk (vokal), Boštjan Gorenc (besedilo), Marjan Stanič, Boštjan Gombač, Dejan Slak,

Uroš Weinberger

zvok *sound*: Matjaž Moraus Zdešar

animacija *animation*: Elmer Kaan, Fabrice Piéton

3D animacija *3D animation*: Luka Kogovšek,

Matevž Pokorn

oblik. likov *character design*: Tomaž Nečemar,

Miha Erman, Kolja Saksida, Martina Kočevar

vidni učinki *visual effects*: Blaž Slivnik

posebni učinki *special effects*: Tina Lasič Andrejević

scenografija *production design*: Simon Hudolin, Miha

Erman, Mateja Rojc, Boris Lubej, Sabina Novak

skice scenografije *set design outlines*: Gregor Nartnik

kostumografija *costumes design*: Katja Rosa

sinhronizacija *dubbing*: Primož Bezjak, Žiga Saksida, Neža Zinajić, Vesna Pernarčič Zunič

producenta *producers*: Branislav Srdić

produkcia *production*: A Atalanta

koprodukcija *co-production*: ZVVIKS

sofinancirali *co-funding*: Filmski sklad RS

35 mm, barvni *colour*, dolby srd

0:10:18

angleški podnapsi *english subtitles*



pected electrical line fault. Lidija's father fixes it and tries to approach the singer in a gentlemanlike manner. However, by coincidence his daughter performs as a singer...

Marko Šantić, born in Split, is a director, screenwriter and assistant director. His film *Hole* received the special jury mention of the Sarajevo Film Festival.

režija, scenarij director, screenplay: **Marko Šantić**

direktor fotografije DOP: **Marko Kočevar**

montaža editing: **Nikita Maja Lah**

glasba music: **Marjan Mlakar**

oblikovanje zvoka sound design: **Marjan Drobnič**

snemanje zvoka sound recording: **Marko Tajić**

scenografija production design: **Duško Milavec**

kostumografija costumes design: **Jerneja Jambrek**

maska makeup: **Anže Košir**

igrajo cast: Peter Musevski, Brane Grubar, Lidija Sušnik, Saša Tabakovič, Ljubo Kastelec, Aleksander Ipavec, Joško Srbčić, Bojan Ivanovski, Janez Perman, Anton Dežman

prodcentka producer: **Tanja Prinčič**

produkcia production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, stereo

0:17:00

angleški podnapsi english subtitles



Po prepiru hči Lidija zapusti dom, oče pa odide po tolažbo k prijatelju gostilničarju. Ta prireja koncert, načrte pa mu skoraj prepreči nepričakova okvara na električnem vodu. Lidijin oče odpravi napako in se skuša s kavalirsko gesto približati pevki. Naključje pa hoče, da kot pevka nastopi njegova hči ...

Marko Šantić, rojen v Splitu, režiser, scenarist, asistent režije. *Rupa* prejme posebno omembo žirije na sarajevskem filmskem festivalu.

After a quarrel with her father the daughter Lidija leaves her home, while the father seeks comfort with his friend, an innkeeper. The innkeeper organises a concert, but his plans are nearly ruined by an unex-

OD ELEKTRIČARJA Z LJUBEZNIJO FROM ELECTRICIAN WITH LOVE

kratki igrani live-action short, 2008



Filmografija Filmography

- 2008 Od električarja z ljubeznijo *From Electrician with Love*
- 2006 Luknja (orig. *Rupa*) *Hole*
- 2005 Srečno Pot, Nedim (orig. *Sretan put Nedime*) *Good Luck Nedim*
- 2004 Dom za spominjanje *A Home to Remember*



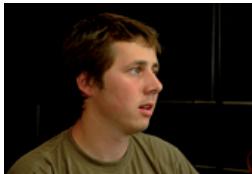
PALČICA THUMBELINA

kratki animirani *animated short*, 2009

Pričba istoimenske pravljice Hansa Christiana Andersena govori o majhni junakinji, ki se odpravi iskat deželo sebi enakih palčic in palčkov. Na svoji razburljivi poti sreča Grdega račka, Kositrnega vojaka, Kitajskega slavčka in Podgano, ki prihajajo iz drugih Andersenovih pravljic. Med njimi se spletejo prijateljske vezi in tako Palčica uspe odkriti deželo, ki jo išče.

Boris Dolenc končuje študij filmske in tv režije na AGRFT. Njegov diplomski film *Embrio* se uspešno predstavlja na evropskih filmskih festivalih.

The adaptation of the fairy tale with the same title by Hans Christian Andersen depicts a miniature heroine searching for a land of little people like her. During her exciting journey she meets the Ugly Duckling, Tin Soldier, Chinese nightingale and Rat, coming from other fairy tales by Andersen. They become friends and Thumbelina succeeds in finding the land she has been looking for.



Boris Dolenc is about to graduate in film and TV direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. His diploma film Embrio has been successfully presented at various European film festivals.

režija *director*: Boris Dolenc

scenarij *screenplay*: Sandra Ržen, Boris Dolenc

art direktor *AD*: Gorazd Kranjc

montaža *editing*: Boris Dolenc, Jernej Žmitek

glasba *music*: Vid Ahačič

zvok *sound*: Julij Zornik, Matjaž Moraus Zdešar

animatorji *animators*: Vanja Matović, Samo Homšak,

Manoj Katoor, Akshay Chander, Koteshwar Rao, Don

Nair, Praseed Nair, Ramesh Salimath, Nisha N, Meghana.

MV, Binu, V Khoshy, Jerry Rajan

story-board artist: Gregor Kovačič Bajt

oblik. likov *character design*: Marijan Pečar, Mateja Pivk

modeliranje, teksturiranje, osvetljevanje *modeling, textures,*

lighting: Sabina Randjelović, Gorazd Kranjc

kamera *camera*: Boris Dolenc, Gregor Kovačič Bajt

scenografija *production design*: Gorazd Kranjc

igrajo *cast*: Janez Hočvar, Nikla Petruška Panizon, Akira Hasegawa, Suzana Grau, Klemen Slakonja, Andrej Jus

prodcentka *producer*: Eva Rohrman

produkcia *production*: Forum Ljubljana, Qollective

koprodukcija *co-production*: Invida, 100, VPK

sofinanciralo *co-funding*: Ministrstvo za kulturo RS

beta digital, barvni *colour*, digital

0:15:00



Filmografija *Filmography*
(izbor selection)

2008 **Embrio**

2008 **Gosenca Tinka**

Tinka the Caterpillar

2004 **Uspavanka Lullaby**

2003 **Bolje kot orgazem**

Better than an Orgasm

Vizualni kolaž je humoristični komentar nesmiselnosti človeškega vedenja, ilustriran z zadnjimi trenutki v življenju osamljene ženske, obupano zaljubljene v dostavljalca kitajske hrane.

Film funkcioniра kot dinamičen hibrid slogov in idej. Časovne in geografske paralele izrisujejo preskoki med animacijo in igro ter jezikovni prevodi med slovenščino in angleščino.



Ekke Vasli, diplomant filmske režije na Baltic Film and Media School, kjer ustvaril pet odmevnih filmov in ga posledično Estonska filmska fundacija razglasila za enega od petih najboljih estonskih režiserjev mlade generacije. *Psi* so njegov prvi slovenski film, posname ga kot nagrjenec Goethejevega inštituta. Trenutno živi v Kranju.

The visual collage is a humorous canine commentary on the futility of human behaviour, illustrated with the final moments in the life of a lonely woman, desperately in love with a Chinese food deliverer.

The film functions as a dynamic hybrid of styles and ideas. The temporal and geographical parallels are drawn by the shifts between animation and acting and the linguistic shuffles between Slovenian and English.

Ekke Vasli graduated in film direction at the Baltic Film and Media School, where he created five success-

ful films. Consequently the Estonian Film Foundation pronounced him one of the five best Estonian young directors. Dogs in Space is his first Slovenian film, which he shot as the award winner of the Goethe Institute. Currently he lives in Kranj.

režija, montaža, animacija *director, editing, animation:*

Ekke Vasli

scenarij *screenplay:* Ekke Vasli, Pina Sadar

direktor fotografije *DOP:* Aljoša Korenčan

glasba, zvok *music, sound:* Grega Švabič

izvajanje glasbe *music performed by:* AlphaNoise

sceno-, kostumografija *production & costumes design:*

Tina Bonča, Aleksandra Brlan

maska *makeup:* Urša Petrič

dramaturgija *dramaturgy:* Pina Sadar

igrajo *cast:* Inti Šraj, Drejc Flajnik, Janž Flajnik, Luka Baebler, Sebastjan Nared, Boštjan Gorenc – Pižama, Maša Nahtigal, Ekke Vasli

producentka *producer:* Pina Sadar

beta SP, barvni *colour,* digital

0:12:00

angleški podnapisi *english subtitles*

PSI V VESOLJU DOGS IN SPACE

kratki igrano-animirani live-action animated short, 2009



Filmografija Filmography
(po diplomi after graduation)

2009 Psi v vesolju *Dogs in Space*

2008 Kalevipoeg

2007 I Love BJ





ROBUTANJE KORUZE STEALING THE CORN

kratki igrani *live-action short*, 2009

▶▶FSF
51

K

Kaj se zgodi če te lastnik koruze ujame pri rabutanju?

Rabutanje je film o kazni in odrešitvi skozi samoto in strah.



Martin Turk za svoje kratke filme prejme več nagrad tako doma kot v tujini ter prepotuje več kot 50 mednarodnih festivalov. L. 2009 je izbran v program cannskega festivala Cinefondation Residence, kjer začne razvijati svoj celovečerni film *Nahrani me z besedami*.

What happens if you are caught by the farmer while stealing his corn?

Stealing The Corn is a film about punishment and deliverance through solitude and fear.

*For his short films **Martin Turk** was awarded abroad and at home and travelled more than 50 festivals world-wide. In 2009 he was selected for the 18th session of the Cannes Cinefondation Residence to develop his feature project Feed Me With Your Words.*

Filmografija Filmography

- 2009 **Soba 408 Room No. 408**
2009 **Rabutanje koruze Stealing the Corn**
2008 **Vsakdan ni vsak dan Every Day Is Not The Same**
2006 **Rezina življenja A Slice Of Life**
2002 **Izlet The Excursion**

režija, scenarij *director, screenplay:* **Martin Turk**

direktor fotografije *DOP:* **Miloš Srdić**

montaža *editing:* **Jurij Moškon**

glasba *music:* **Chris Eckman**

oblikovanje zvoka *sound design:* **Miha Jaramaz**

snemanje zvoka *sound recording:* **Jože Trtnik**

scenografija *production design:* **Maja Moravec**

kostumografija *costumes design:* **Emil Cerar**

maska *makeup:* **Sonja Murgelj**

igrajo cast: **Deni Kahriman, Boris Cavazza, Jakob Rajbar, Tim Kočevvar, Sebastjan Nared, Nika Vistoropski**

producenta *producers:* **Miha Černev, Ida Weiss**

produkcijska *production:* **Bela film**

koprodukcija *co-production:* **RTV Slovenija**

sofinancirala *co-funding:* **Filmski sklad RS**

beta digital, barvni *colour,* dolby digital SR-D

0:11:00



SREBRNA KOŽA SILVER SKIN

kratki igrano-animirani *live-action animated short*, 2009



V oddaljenem vesolju leti v neznano vesoljska ladja. Zaradi teorije relativosti je metabolizem članov posadke močno upočasnjen – v njihovem času je minilo šele 30 let, v zemeljskem pa že tisočletje. Med potovanjem jim računalnik izda skrivnost, skrivnost, da so oni le »metabolični merilec časa ... Plovilo leti skoraj s svetlobno hitrostjo, zaradi kontrakcijskega učinka pa trajanje poleta ni mogoče ugotoviti na noben drug način kot z dobo človeškega življenja ...«

Miha Knific se v svojem delu posveča predvsem fenomenu filma, tako v galerijskem kot filmskem kontekstu. Na 12. FSF se predstavlja še s kratkima filmoma *Lisica v lisičjem jeziku* (str. 45) in *Lovec oblakov* (str. 46).

A spaceship travels into the unknown through distant space. Due to the theory of relativity the metabolism of the crew is very slow – in their time only 30 years have passed, but a millennium has gone by in the Earth time. During their voyage the computer reveals a secret: that the crew is only a "metabolic time measuring device... The ship flies close to the speed of light, and due to the contraction effect the duration of the flight cannot be established in any other way but with the length of human life...

Miha Knific, director, screenwriter, producer. He also works on fine arts. At the 12th Festival of Slovenian

Film he also presents himself with the films Vixen in the Fox Language (pg. 45) and Cloud Chaser (pg. 46).

režija, scenarij *director, screenplay*: Miha Knific
direktor fotografije *DOP*: Aljoša Korenčan
montaža *editing*: Blaž Čadež
glasba *music*: Dejan Osterman, Drejc Pogačnik
izvajanje glasbe *music performed by*: Dejan Osterman,
Drejc Pogačnik
zvok *sound*: Matjaž Zdešar
scenografija *production design*: Marko Juratovec
kostumografija *costumes design*: Tina Bonča
maska *makeup*: Tina Lasič
asistenti maske *makeup assistants*: Polona Černe,
Miha Makovec, Anja Kranjc, Ana Kerin, Tanja Milharčič,
Jan Tomažin
3D animacija *3D animation*: Miloš Manojlovič, Črt Penko

igrajo cast: Mojca Fatur, Goran Breščanski, Martin Janežič – Buco, Marko Čulajevič – Čule

.....
produdent *producer*: Miha Knific
produkcia *production*: Start Film Production
koprodukcia *co-production*: Kerozin

beta digital, barvni colour, digital
0:06:40
angleški podnapiši *english subtitles*



Potovanje v središče stvari.
Režiser pravi: V tem filmu iščem prisotnost tistega,
čemur nekateri rečejo Bog.



Jan Cvitkovič, arheolog, scenarist, igralec, režiser.
Celovečerni in kratki filmi. V produkciji celovečerni
Arheo.

A journey to the centre of things.

Director's comment: In this film I am searching for the presence of something some people call God.



TO JE ZEMLJA, BRAT MOJ THIS IS EARTH, MY BROTHER

kratkiigrani live-action short, 2009



Filmografija Filmography

- 2009 **To je zemlja, brat moj This is Earth, My Brother**
- 2008 **Vem I Know**
- 2005 **Odgrobodagroba Gravehopping**
- 2003 **Srce je kos mesa Heart Is a Piece of Meat**
- 2001 **Kruh in mleko Bread and Milk**

Marjan, pretkani oportunistični politik srednjih let, je prepričan, da ga šarm ne bo nikoli zapustil. Svet se mu zamaje, ko ga namerava žena Vera zapustiti. Marjan v želji, da v javnosti ohrani ideal srečne družine, uporabi nasilje. Vera želi pred nasilnim možem ubraniti sebe in hčero, zato pokliče na pomoč brata, duhovnika Petra. Vsi štirje se zberejo na božični večerji, ki je nihče od njih ne bo nikoli pozabil.



Boris Petković, režiser, scenograf, montažer, občasni igralec, producent. Rojen v Zenici, diplomant filmske režije na pariškem EICAR, kjer naslednja tri leta tudi poučuje. Trenutno živi med Ljubljano in Parizom.

Marjan, a cunning opportunistic middle-aged politician, is convinced that his charm will never wane. However, his world is shaken when his wife Vera decides to leave him. Marjan uses violence to preserve the ideal of a happy family life. Vera defends herself and her daughter from the violent husband by calling her brother, the priest Peter, and asks for his help. All four of them gather for a Christmas dinner none of them will ever forget.

Boris Petković is a director, production designer, editor, occasionally actor and producer. Born in Zenica, graduated in film direction from the EICAR Interna-

tional Film School in Paris, where he has also taught for three years. Currently he lives between Ljubljana and Paris.

režija, scenarij *director, screenplay: Boris Petković*
asistent režije *assistant director: Goran Vojnović*
direktor fotografije *DOP: Gilles Arnaud*
montaža *editing: Jurij Moškon*
glasba *music: Nino De Gleria*
izvajanje glasbe *music performed by: Godalika, Aleš Rendla*
oblikovanje zvoka *sound design: Julij Zornik*
snemanje zvoka *sound recording: Gašper Loborec*
scenografija *production design: Urša Loboda*
kostumografija *costumes design: Jelena Proković*
maska *makeup: Lia Ivančič*

glavne vloge *main roles: Valter Dragan (Marjan), Polona Juh (Vera), Pina Bitenc (Jasna), Dejan Spasić (Peter)*

direktor filma *production manager: Matija Kozamernik*
producent producer: *Danijel Hočevr*

produkcia *production: Vertigo / Emotion film*
koprodukcia co-production: *RTV Slovenija*
v sodelovanju z in cooperation with: *FS Viba film, E-Film*
sofinanciral co-funding: *Filmski sklad RS*

beta SP, barvni colour, dolby digital SRD
0:14:00
angleški podnapisi english subtitles



VOLILNI MOLK ELECTION SILENCE

kratki igrani short live-action, 2009



Filmografija Filmography

- 2009 Volilni molk Election Silence
- 2007 Paris.Love
- 2004 Desperado Tonic
- 2004 Touche
- 2003 Sstress
- 2001 Director's Cut

Tudi psi ljubijo. Globoko, iskreno, strastno ... *Zid* je presunljiva, od strasti in globokih čustev prekiipevajoča in srceparajoča melodrama o neuslušani ljubezni s tragičnim koncem. Ni za rahločutne duše.



Dušan Kastelic, učitelj geografije in likovne vzgoje, v svojem poklicu ne zdrži več kot leto dni. Uspešno se preizkusi kot grafični oblikovalec, ker pa ga od nekdaj zanima pripovedovanje zgodb skozi sliko, se preusmeri v strip in ilustracijo. In ker so mu animirani filmi logična nadgradnja stripov, ustanovil Bugbrain, Institut za animacijo, kjer se ukvarjajo s produkcijo avtorskih animiranih filmov.

Dogs also love. Deeply, genuinely, passionately... Wall of Sighs is a soul-stirring and heartbreakingly melodrama, full of passion and deep emotions, about an unrequited love, and with a tragic ending. Not suitable for sensitive souls.

Dušan Kastelic, teacher of geography and art, could not endure in his profession for more than a year. He has become a successful graphic designer, but since he has always been interested in telling stories through images, he turned to comic books and illustration. He saw animated film as a logical next step after comic books, so he founded Bugbrain, an Institute of Animation, which produces original animated films.

režija, montaža director, editing: Dušan Kastelic

scenarij screenplay: Tomaž Lavrič

glasba music: Jure Tori

izvajanje glasbe music performed by: Jure Tori, Ewald Oberlaitner

zvok sound: Mateja Starič

animacija animation: Igor Šinkovec, Dušan Kastelic

..... produkcija production: Bugbrain

beta SP, barvni colour, stereo

0:04:00



55

ZID VZDIHLJAJEV WALL OF SIGHS

kratki animirani animated short, 2009



Filmografija Filmography

2009 *Zid vzdihljajev Wall of Sighs*

2008 Čikorja An' Kafe
Chicory 'N' Coffee

2004 Animatorjeva
animirana
avtobiografija
Animator's Animated Autobiography

2003 Prepoovedano
mlajšim od 15 let *Not Suitable for Persons Younger than 15*

2002 Perkmandeljc *Perk*



*Tekmovalni program
competition Programme*

KOPRODUKCIJSKI FILM
CO-PRODUCTION FILM

58

celovečerni dokumentarni *full-length documentary*

Mostar United

► Claudia Tosi



M

Mensud je borec bosanske vojne, branil je svoje rodno mesto Mostar in njegov Stari most. Končno je nastopil mir. Stari most je obnovljen, mesto, nekdanji Montmartre Balkana, pa je etnično razklano.

Zato se Mensud spet bori – tokrat proti novi nacionalistični mentaliteti. Na igrišču legendarnega NK Velež uči svojo nogometno vojsko otrok o vrednotah bratstva in enotnosti.



Claudia Tosi, rojena v Modeni, študij filozofije v Bolonji, režiserka in scenaristka dokumentarcev.

Mensud fought in the Bosnian war, defending his hometown of Mostar and the Old Bridge. Now peace

MOSTAR UNITED

celovečerni dokumentarni full-length documentary, 2008





has returned and the Old Bridge has been rebuilt. But torn apart by the ethnic conflict, Mostar resembles a ghetto more than the joyful Montmartre of the Balkans it was known as before the war.

Mensud is fighting once again, this time against the new nationalist mentality. On the football court of the legendary Velež football club, he teaches his army of kids the values of brotherhood and unity.

Claudia Tosi, born in Modena, Italy, studied philosophy in Bologna. She is a director and screenwriter of documentary films

režija, scenarij *director, screenplay:* Claudia Tosi
pomočnik režije *assistant director:* Nenad Oručević
direktor fotografije *DOP:* Brand Ferro
montaža *editing:* Rasmus Hogdall Molgaard
glasba *music:* Daniele Rossi
izvajanje glasbe *music performed by:* Like a Shadow
zvok *sound:* Vladimir Rakić

izvršni producent *executive producer:* Edoardo Fracchia
producenta *producers:* Elena Filippini, Stefano Tealdi
koproducentka *co-producer:* Petra Seliškar

produkacija *production:* Stefilm International
koprodukcija *co-production:* Petra Pan Film Production,
Multicanal Iberia
v sodelovanju z *in association with:* Lichtpunkt, YLE FST,
NRK, RTV BiH, RTV Slovenija, TSI Commission Torino,
Piemont; CNC – Fonds Sud; Hungarian Motion Picture



Fundation; Ministarstvo kulture republike Hrvatske
podpora supported by: Filmski sklad RS, Piemonte Doc Film Fund-Fondo Regionale per il Documentario, Provincia di Modena, Assemblea Legislativa Regione Emilia-Romagna, UISP-Peacegames per Adottalapace, Movimenta razvito in distribuirano s pomočjo developed and distributed with the support of: MEDIA Programme

video, barvni colour, beta SP
1:12:00 (72 min)

Tekmovalni program *competition Programme*

svoja dela predstavljajo
slušatelji Akademije za
gledališče, radio, film
in televizijo Univerze
v Ljubljani in Šole
uporabnih umetnosti
Famul Stuart

*Featuring the works of
students at the Academy
of Theatre, Radio, Film
and Television of the
University of Ljubljana
and the Famul Stuart
School of Applied Arts in
Ljubljana*

ŠTUDENTSKI FILM

STUDENTS FILM

62	Dan v Benetkah <i>Day in Venice</i>	→ Rok Biček	
63	Gospod Podzavest <i>Mr. Subconsciousness</i>	→ Urška Djukić	
64	Inkinme <i>Inkinme</i>	→ Tina Tavčar	
65	Janez Janša: Projekt <i>Janez Janša: The Project</i>	→ Boris Bezić	
66	Lasje <i>Hair Extension</i>	→ Barbara Zemljic	
67	Nebo nad blokom <i>Sky Above the Town</i>	→ Žiga Virc	
68	Opekozlagalec <i>Brickloader</i>	→ Miha Šubic	
69	Roki na steni <i>Hands in the Wall</i>	→ Milena Olip	
70	Sestrična <i>The Cousin</i>	→ Kaja Tokuhisa	
71	Skrbnik <i>Caretaker</i>	→ Nejc Gazvoda	
72	Vodni čut <i>Sense of Water</i>	→ Mina Bergant	



DAN V BENETKAH DAY IN VENICE

kratki igrani *live-action short*, 2008



Marjan (35) in Mojca (35) sta poročena, Imata sina Marjančka (7). Živijo na podeželju. Marjan je aktiven prostovoljni gasilec. Pri večerji mu Mojca pove, da gre naslednji dan na sindikalni izlet v Benetke. Marjan ima naslednji dan pomembno gasilsko tekmovanje, kamor mora zdaj vzeti tudi sina ...

Rok Biček, 22-letni študent filmske in tv režije na AGRFT, od 04 tudi med vidnejšimi slušatelji PoE-tike, občasne akademije za raziskovanje umetnosti filmske režije, ki jo vodi Janez Lapajne. Rok je kot montažer njegov sodelavec pri celovečercu *Kratki stiki*, sam pa režira *Družino*, srednjemetražni dokumentarec, uvrščen v tekmovalni program 11. FSF.

Marjan and Mojca are a married couple with a son, Marjanček. They live in the countryside. Marjan is an active voluntary fireman. One evening Mojca tells him that she is going on a trade union trip to Venice next day. Marjan has an important fireman drill next day, so he is forced to take his son with him...

Rok Biček is a 22 year-old student of film and TV direction at the Academy for Theatre, Radio, Film and Television and a visible member of PoEtika, an occasional academy for researching the art of film directing, tutored by Janez Lapajne. Rok was the co-editor of Lapajne's feature Short Circuits and the director of The Family, a medium-length documentary that



qualified for the competition programme of the 11th Festival of Slovenian Film.

režija, scenarij, montaža, scenografija *director, screenplay, editing, production design:* Rok Biček

direktor fotografije *DOP:* Matej Križnik

glasba *music:* Domen Šneberger

oblikovanje zvoka *sound design:* Samo Drole

snemanje zvoka *sound recording:* Jože Trtnik

kostumografija *costumes design:* Elena Fajt Velikonja

igrajo *cast:* Matija Vastl (Marjan), Domen Šneberger (Marjan, ml.), Barbara Cerar (Mojca), Gregor Zorc (Brane), Mojca Funkl (Natakarica), Mateja Koležnik (Vzgojiteljica), Drago Milinović (Gasilec)

producentka *producer:* Jožica Blatnik

produkcijska *production:* AGRFT UL

koprodukcija *co-production:* RTV Slovenija

beta SP, barvni *colour, mono*

0:19:31

formati za distribucijo *distribution formats:* 16 mm, betacam

SP, digital betacam, DVCAM, DVD

angleški podnapiši *english subtitles*

Osnova filma je Jungova definicija procesa individualizacije. Junakinja ta proces doživlja med odrasčanjem. Svojemu psihiatru razlagajo o problemih in sanjah, ki jo težijo.

V sceno pri psihiatru se vrvajo odlomki njenih sanj, v katerih spoznava svojo podzavest. Ta je personalizirana – kot kakšen guru ji pove nekaj modrosti o življenju.



Urška Djukić, študentka videa in animacije na Šoli uporabnih umetnosti Famul Stuart, začne profesionalno pot na televiziji, zdaj pa dela v video produkciji in internetnem mediju. Je avtorica dveh dokumentarcev, dveh igranih in par kratkih animiranih filmov. V zadnjem času se ukvarja predvsem z izdelovanjem animiranih (video) uvodnih špic za filme ali oddaje.

The film is based on Jung's definition of the individuation process. The protagonist goes through this process while growing up. She talks to her psychiatrist about her problems and dreams that haunt her. The scene with the psychiatrist is interrupted by fragments of her dreams, in which she gets to know her subconsciousness. It is personalised – like some kind of a guru it lets her in on a few wisdoms about life.

Urška Djukić, a student of video and animation at the Famul Stuart School of Applied Arts, began her professional career on television. However, currently she works on video production and an online medium. She is the author of two documentaries, two live-action and a few animated films. Lately she has mostly worked on animated (video) opening credits for films and programmes.

režija, scenarij, montaža, scenografija *director, screenplay, editing, production design:* Urška Djukić

direktor fotografije *DOP:* Emina Djukić

oblikovanje zvoka *sound design:* Matjaž Ugowsky Ugo

snemanje zvoka *sound recording:* Zorica Milenkovska

kostumografija *costumes design:* Urška Djukić,

Eva Starman

maska *makeup:* Eva Starman

igrata cast: Nika Rozman, Franci Cegnar

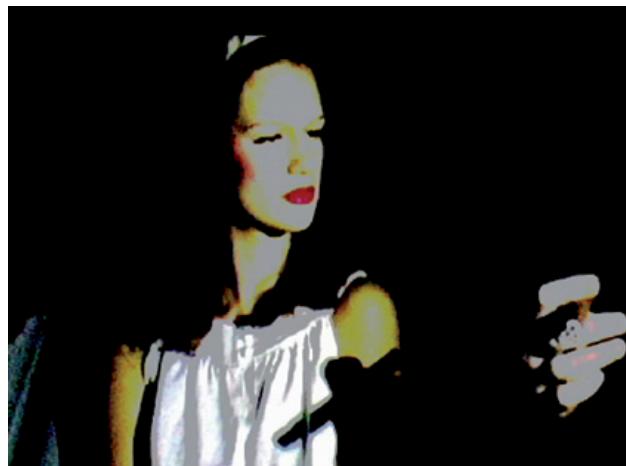
produkcijska produkcija *production:* Famul Stuart

koprodukcija *co-production:* MKC Medvode

beta digital, barvni colour, digital
0:11:29

GOSPOD PODZAVEST MR. SUBCONSCIOUSNESS

kratki igraji *live-action short, 2009*





INKINME

kratki animirani *animated short, 2008*



Mlada ženska začne izgubljati svoje misli, ideje, svojo dušo in z njimi poplavljaj vse, kogar in česar se dotakne.

Tina Tavčar, študentka Šole uporabnih umetnosti Famul Stuart. *Inkinme* je njen zaključni projekt prvega letnika.

A young woman starts losing her thoughts, ideas and soul, which overwhelm everything and everyone she touches.



Tina Tavčar studies at the Famul Stuart School of

Applied Arts. Inkinme is her final first year student project.

režija, scenarij, direktor fotografije, montaža, animacija, rač. grafika *director, screenplay, DOP, editing, animation, computer graphic:* Tina Tavčar

igra cast: Alja Satošek

..... produkcija *production:* Famul Stuart

beta digital, barvni colour, digital
0:02:10

Poleti 2007 se trije slovenski sodobni umetniki uradno preimenujejo v Janeza Janšo, kakor je ime bivšemu (v času nastajanja filma še aktualnemu) predsedniku slovenske vlade. Ali gre pri izbiri imena za naključje ali pa ima ta gesta korenine v političnem, umetniškem nagibu? Umetniki zatrjujejo, da gre za intimno dejanje, ki se javnosti ne tiče. Družba je drugačnega mnenja.



Boris Bezić živi v vasici Selnica ob Dravi, nedaleč od Maribora, začasno pa biva v Ljubljani, kjer študira režijo na AGRFT. *Janez Janša: projekt* je njegov prvo večje izpeljano filmsko delo.

In the summer of 2007, three Slovenian artists officially changed their names to Janez Janša, which was also the name of the Slovenian Prime Minister at that time. Is that a coincidence or did this gesture arise out of political or artistic impulse? The artists claim that the name change is an intimate act that should not be discussed publicly. The society disagrees.

Boris Bezić lives in a village of Selnica ob Dravi near Maribor, but resides in Ljubljana where he studies film direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. Janez Janša: The Project is the first major film work he has realised.

režija director: **Boris Bezić**
scenarij screenplay: **Boris Bezić, Andraž Gole**
direktor fotografije DOP: **Marko Brdar**
montaža editing: **Boris Bezić, Zvezdana Sabotič**
oblikovanje zvoka sound design: **Marjan Drobnič**
snemanje zvoka sound recording: **Jože Trtnik**

prodcentka producer: **Jožica Blatnik**
produkcia production: **AGRFT UL**
koprodukcija co-production: **RTV Slovenija**

beta SP, barvni colour, DAT, stereo
0:15:48

formati za distribucijo distribution formats: betacam SP,
digital betacam, DVCA, DVD
angleški podnапси english subtitles

JANEZ JANŠA: PROJEKT JANEZ JANŠA: THE PROJECT

kratki dokumentarni short documentary, 2008





LASJE HAIR EXTENSIONS

kratki igrani live-action short, 2008

Najstnica Mina si nujno želi dolgih las, saj naj bi jo njeni simpatija Nejc potem ljubil. Oče Janez jo želi obvarovati nepridipravov, mama Majda pa sanjari o strastni romanci.

Lasje so črna komedija o tem, kaj se zgodi, če protagonisti živijo v sanjah, namesto v realnosti.



Barbara Zemljic je absolventka filmske in tv režije na AGRFT, diplomantka samostojne filozofije na FF, režiserka oddaj RTV Slovenija. Njena prva tv igra je *Nina in zajec*, njen prvi dokumentec, odtisnjen na 16 mm, *Miza, ki tudi laže*, kratki igrani film *Protokn* pa prvi, zabeležen na filmski trak in predvajan v tekmovalnem programu 11. FSF. *Lasje* so Barbarin diplomski film.

The teenage girl Mina desperately wants long hair because she is convinced that will make Nejc, a boy she fancies, fall in love with her. Mina's father Janez is preoccupied with protecting his little girl from all kinds of villains. Mina's mother Majda daydreams

about a passionate romance.

Hair Extensions is a black comedy about things that happen if protagonists live in a dream world rather than reality.

Barbara Zemljic is a candidate for graduation at the Academy for Theatre, Radio, Film and Television, graduate of philosophy at the Faculty of Arts and director of various programmes on RTV Slovenia. Her first television play is *Nina and the Rabbit*, her first documentary imprinted on film tape is *Table That Also Tells Lies*, while *Against the Window* is her first live-action short, screened in the competition programme of the 11th Festival of Slovenian Film. *Hair Extensions* is her graduate film.

režija, scenarij director, screenplay: Barbara Zemljic
direktor fotografije DOP: Miloš Srdić

montaža editing: Ivana Fumić

glasba music: Davor Hercog

oblikovanje zvoka sound design: Julij Zornik

snemanje zvoka sound recording: Jože Trtnik

scenografija production design: Nataša Rogelj

kostumografija costumes design: Sanja Grcic

igrajo cast: Jernej Šugman (Ata Janez), Saša Pavček (Mama Majda), Marko Mandić (Učitelj telovadbe Marcel Žumer), Lidija Sušnik (Mina), Peter Harl (Nejc), Dario Varga (Učitelj telovadbe Miha), Dario Varga (Moški v kavarni), Ivo Ban (Inšpektor Novak), Jure Lajovic (Neznanec Andrej v Parku), Jure Lajovic (Neznanec Marjan v Kavarni), Pia Zemljic (Učiteljica Zora), Žiga Udir (Asistent v mrtvašnici), Maja Čop (Kratkolaska)

producentka producer: Jožica Blatnik

produkcia production: AGRFT UL

koprodukcia co-production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, stereo

0:27:50

formati za distribucijo distribution formats: betacam SP,

digital betacam, DVCPAM, DVD

angleški podnapiši english subtitles

Marjan, Marija, Boško, Irena in ostali sestanovali so zbrani na pikniku pred blokom. Blok preleti reaktivno letalo, vsi so navdušeni. Kasneje pride na piknik Peter, pilot, sin Irene in Boška, ki je bivši oficir JNA.

Štiri leta kasneje se prične vojna za Slovenijo. Medosedski odnosi se skrhajo, Marjan hoče postreliti vso JNA vojsko z zračno puško, Boško pa tudi več ne ve, kaj naj stori. Peter kliče Ireno z letališča, oglaši se alarm za zračni napad in sosedje se zatečejo v zaklonišče, kamor pa Marjan ne želi spustiti Boška in Irene. Ko nekdo (dokončno) zažuge jugoslovansko zastavo, morajo vsi zbežati na plano, med bloke, ki jih že preletavajo letala JLA ...



Žiga Virc, 22-letni Novomeščan, posname svoj prvi film v srednji šoli, ko se ukvarja še s fotografijo in se udeležuje mednarodnih srečanj. Zdaj študira režijo na AGRFT. S kratkim dokumentarcem *Amor magister optimus* se predstavi v tekmovalnem programu 11. FSF.

Marija, Boško, Irena and other neighbours have a picnic in front of their apartment block. Suddenly a jet-fighter flies overhead. Later Peter, who flew this plane and is the son of Irena and Boško, formerly an officer in the Yugoslav People's Army, also arrives.

Four years later the war for Slovenia breaks out and Yugoslavia is falling apart. Marjan and Boško's families, which used to be on friendly terms, are now inimical. Marjan wants to shoot the soldiers of the Yugoslav Army with an air gun, and Boško does not know what to do. Things get worse: Peter calls from the airport and an air-raid alarm forces them to seek refuge in a bomb shelter. But Marjan does not want Irena and Boško there, as they are supposed to be enemies from Serbia. Someone burns the Yugoslav flag and everyone has to run outside, while jet fighters are already flying over the apartment blocks...

Žiga Virc, a 22 year-old filmmaker from Novo mesto, shot his first film in grammar school. Photography is also his passion and every year he attends international meetings. Currently he studies direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. With his short documentary *Love is the Greatest Teacher* he participated in the competition programme of the 11th Festival of Slovenian Film.

režija, scenarij director screenplay: Žiga Virc
direktor fotografije DOP: Miloš Šrdič
montaža editing: Janez Bricelj
oblikovanje zvoka sound design: Vlado Popovič
snemanje zvoka sound recording: Jože Trtnik
scenografija production design: Miha Ferkov
kostumografija costumes design: Natasha Lapornik

igrajo cast: Nebojša Pop Tasić (Boško), Barbara Lapajne Predin (Irena), Vlado Novak (Marjan), Marijana Breclj (Marija), Miha Rodman (Peter), Miha Bezeljak (Fant z zastavo)

prodcentka producer: Jožica Blatnik
produkcia production: AGRFT UL
koprodukcija co-production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, DAT, stereo
0:16:52

formati za distribucijo distribution formats: betacam SP,
digital betacam, DVCAV, DVD
angleški podnapiši english subtitles



Ko ste tako zasvojeni s svojo videoigrico, da tetrisa nikakor ne morete več nehati igrati, se lahko zgodi, da kocke oživijo in vam pomagajo pri vaši zasvojenosti.



Miha Šubic, 21-letni študent Šole uporabnih umetnosti Famul Stuart, prvi film, *Speed*, posname s prijatelji leta 2004. Sodeluje pri snemanju kar 22 raznovrstnih filmov ekipe Caveman Picture, katere soustanovitelj je član je. Z vpisom na Famul Stuart začne ustvarjati samostojne animirane filme: *Dominoe* (07), *Prehranjevalna veriga* (08), *Grejt bols offaja* (09), *Opekozlagalec* (09), s kratkim igranim filmom *Šah mat* (08) pa se uvrsti v tekmovalni program 11. FSF.

When you are so addicted to your videogame that you are not able to stop playing it, the bricks could come to life and help you with your addiction.

Miha Šubic, a 21 year-old student of the Famul Stuart School of Applied Arts, and his friends shot his first film, *Speed*, in 2004. He has worked on as many as 22 diverse films of the Caveman Picture crew, whose co-founder and member he is. When he enrolled into the Famul Stuart School he started creating independent animated films: *Dominoes* (2007), *Food Chain* (2008), *Grejt Bols of Faja* (2009), *Brickloader* (2009). With his short live-action film *Checkmate* (2008) he qualified for the competition programme of the 11th Festival of Slovenian Film.

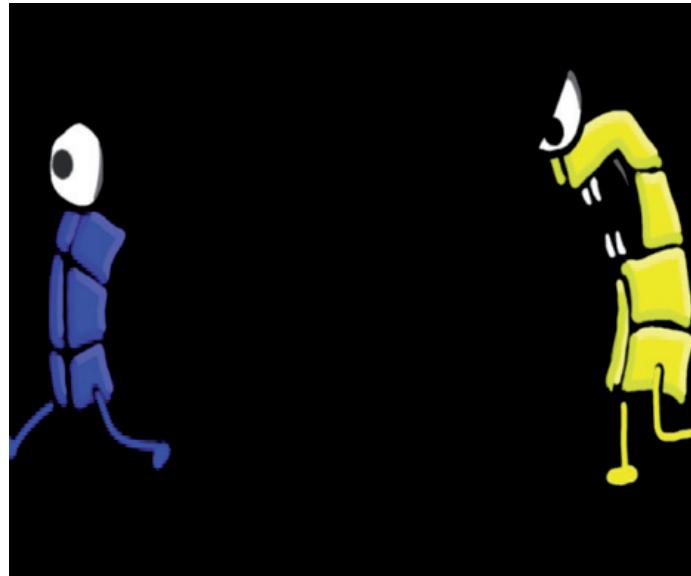
režija, scenarij, montaža, animacija director, screenplay, editing, animation: Miha Šubic

produkcia production: Famul Stuart

beta digital, barvni colour, digital
0:02:07

OPEKOZLAGALEC BRICKLOADER

kratki animirani animated short, 2009





ROKI NA STENI HANDS ON THE WALL

kratki igrani *live-action short*, 2008



69

Nana, petintridesetletna čistilka v lokalnem gledališču, izgubi službo in s tem svet, ki ji je pomenil vse. V samoti domačih štirih sten si začne ustvarjati lastno, namišljeno gledališče in ob tem pozabi na hčerko Luno.



Milena Olip, koroška Slovenka, je diplomantka celovške pedagoške akademije, *Roki na steni* pa je njen zaključni film 4. letnika AGRFT. Študijsko leto 2008/9 opravlja kot gostujuča študentka v Berlinu. Tekmovalnega programa 11. FSF se udeleži s kratkim igranim filmom *Srce je žalostno*.

Nana, a 35 year-old cleaner in the local theatre, loses her job and thus also a world that meant everything to her. In the solitude of the four walls of her home, she begins to create her own imaginary theatre, and therefore forgets all about Luna, her daughter.

Milena Olip, a member of the Slovenian minority in the Austrian Carinthia, graduated from the Pedagogical Academy in Klagenfurt. *Hands on the Wall* is her

student film project in the fourth year of film and TV direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. Milena spent the academic year 2008-09 as a visiting student in Berlin. She participated in the competition programme of the 11th Festival of Slovenian Film with her live-action short *The Heart is Sad*.

režija, scenarij director screenplay: Milena Olip
direktor fotografije DOP: Valentin Perko
montaža editing: Jaka Kovačič, Deja Havliček
glasba music: Pavel Rakar
oblikovanje zvoka sound design: Matjaž Moraus Zdešar, Julij Zornik
snemanje zvoka sound recording: Samo Kozlevčar, Frane Povirk
scenografija production design: Miha Ferkov
kostumografija costumes design: Tina Kolenik

igrajo cast: Silvia Oraže (Nana), Anna Andolšek (Luna), Pavel Rakar (Čelist), Peter Harl (Igralec), Ana Dolinar (Tajnica), Jure Lajovic (Čistilec 1), Barbara Zemljič (Ženska v dvigalu), Stefan Reichmann (Čistilec 2), Marjan Olip (Moški pri avtomatu), Elena Leghissa (Ženska s torbami), Tina Vrbnjak (Igralka)

prodcentka producer: Jožica Blatnik
produkcijska production: AGRFT UL
koprodukcija co-production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, DAT, stereo
0:16:18

formati za distribucijo distribution formats: betacam SP, digital betacam, DVCAM, DVD
angleški podnapiši english subtitles



Poletje 1938. Ema in Zala se odpravita na izlet do hiše, kamor sta kot deklici hodili na počitnice k sestrični Luciji. Medtem ko Ema na vrtu slika hišo, se Zala odpravi raziskovat prašno notranjost. Skrivnostna prazna stavba je zaznamovana z duhovi minulih poletij, otroškim smehom, s strahom in tragičnim koncem.



Kaja Tokuhisa, 24-letna Kranjčanka, na klasični gimnaziji maturirala summa cum laude, zdaj absolventka režije na AGRFT. S kratkim igranim filmom *Osa* se udeleži tekmovalnega programa 11. FSF.

The summer of 1938. Ema and Zala set off on a train trip to the house they used to visit as little girls in order to spend summer vacations with their cousin Lucija. While Ema is painting in the garden, Zala decides to explore the dusty interior. The deserted dwelling is full of ghosts and stories of the past, its laughs, fears and a mysterious and tragic ending.

Kaja Tokuhisa, a 24 year-old talent from Kranj, graduated summa cum laude from the Classical Grammar School Poljane, and she has just completed the fourth year of film and TV direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television.

režija director: **Kaja Tokuhisa**
scenarij screenplay: **Kaja Tokuhisa, Barbara Kobal, Eva Mahkovic**
direktor fotografije DOP: **Miloš Srdić**
montaža editing: **Janez Bricelj**
glasba music: **Mirko Vuksanović**
oblikovanje zvoka sound design: **Matjaž Moraus Zdešar**
snemanje zvoka sound recording: **Jože Trtnik**
scenografija production design: **Tatjana Kortnik**
kostumografija costumes design: **Tina Kolenik**

igrajo cast: **Anabela Mišeljić** (Lucija), **Tina Potočnik** (Zala), **Zala Linéa Rutar** (Deklica Ema), **Neža Kranjc** (Deklica Zala), **Anja Drnovšek** (Ema), **Janez Starina** (Postajenacelnik)

producentka producer: **Jožica Blatnik**
produkcia production: **AGRFT UL**
koprodukcia co-production: **RTV Slovenija**

beta SP, barvni colour, DAT, stereo
0:23:20

formati za distribucijo distribution formats: **betacam SP, digital betacam, DVCAIM, DVD**
angleški podnapiši english subtitles

SESTRIČNA THE COUSIN

kratki igrani live-action short, 2008





SKRBNIK CARETAKER

kratki igrani live-action short, 2008



Vinko živi sam v mali koči, poleg katere raste velika hiša. V njo se bo kmalu naselila Vinkotova tiha obsejija, mlada Nina, ki jo Vinko snema z videokamerom. Nekega večera pa Nina s sabo pripelje svojega fanta Maretu, ki se vmeša v že tako težaven odnos. Vinko je tako prisiljen Nini razkriti skrivnost, a skozi njo se nepričakovano rodi nekaj lepega.

Nejc Gazvoda, se takoj po srednji šoli vpisuje na AGRFT – smer filmska in tv režija. V drugem letniku posname dokumentarec *Kot ptič*, v tretjem letniku pa kratki igrani film *Bordo rdeča* (predstavi ga tudi v tekmovalnem programu 11. FSF) in kratko tv dramo *Kot dva polža*. *Skrbnik* je njegov diplomski film. Nejc je tudi uveljavljen pisatelj.

Vinko lives alone in a small cabin. Next to the cabin, a big house is being built. The young Nina, Vinko's secret obsession whom he films with his video camera, is about to move into the new house soon. One night Nina brings her boyfriend Mare to her almost completed new home and this stirs up this already difficult relationship. Vinko is forced to reveal his secret to Nina, but unexpectedly they both find beauty and friendship.

Nejc Gazvoda, enrolled in film studies at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television right after finishing high school. He directed a short documentary Like a Bird in his second year, while in his third year

he shot a short film Burgundy Red and a short TV drama Like two Snails. Caretaker is his diploma film. He is also an acclaimed writer.

režija, scenarij director, screenplay: Nejc Gazvoda

direktor fotografije DOP: Vilko Filač

montaža editing: Jurij Moškon

glasba music: Matevž Kolenc

oblikovanje zvoka sound design: Julij Zornik

snemanje zvoka sound recording: Jože Trtnik

scenografija production design: Tatjana Kortnik

kostumografija costumes design: Elena Fajt Velikonja

igrajo cast: Gregor Zorc (Vinko), Nina Rakovec (Zarja), Silva Čušin (Mama), Jure Henigman (Mare), Damijan Šinigoj (Zarjin oče), Lovrenc Škoda (Vinkec)

producentka producer: Jožica Blatnik

produkcijska production: AGRFT UL

koprodukcija co-production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, DAT, stereo

0:21:47

formati za distribucijo distribution formats: betacam SP,

digital betacam, DVCAM, DVD

angleški podnapsi english subtitles



VODNI ČUT SENSE OF WATER

kratki dokumentarni short documentary, 2008

Voda ni samo voda. Kar lahko odkrijemo, če se poglobimo. Tudi v vodo, predvsem pa vase. To je spoznal tudi Boris. Ko mu ni preostalo nič drugega, je začel komunicirati z naravo. Sedaj živi in čuti z vodo.

Boro prek posebne tehnike pitja čisti vodo v svojem telesu in s tem po svetu. Saj sta človek in voda tako povezana v celoto. Bolj ali manj in na različne načine. Ali pa bi vsaj morala biti.

Mina Bergant je od 04 štentka kulturologije na FDV, od 06 pa tudi AGRFT. Za svoje kratke filme prejme nekaj nagrad na slovenskih tekmovanjih, mdr. z *Nerazumevanjem* in s *Kozami* prvo mesto na Europa Lacht v organizaciji Goethejevega instituta. *Vodni čut* je njen prvi dokumentarec, posnet na 16 mm filmski trak.

Water is not just water. If we want to discover more about it, we need to go deeper. Into the water, but especially deeper into ourselves. Boris realizes that when he has nothing else left. He starts to communicate with nature. Now he lives with water and senses it. Boro uses a special drinking technique to clean the water inside his body and therefore all over the planet. After all, people and water are connected. More or less, in many different ways. Or, at least, that is how it should be.



Mina Bergant, since 2004 a student of Cultural Studies at the Faculty of Social Sciences in Ljubljana and since 2006 a double degree student at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. She has received several awards for her short films at Slovenian film competitions, including the 1st Prize at the "Europa Lacht" competition in 2007 (organised by the Goethe Institute Ljubljana) with her short films Misunderstanding and Goats.

Sense of Water is her first documentary on 16 mm film.

režija, scenarij director screenplay: Mina Bergant
direktor fotografije DOP: Aleš Belak
montaža, editing: Mina Bergant, Zvezdana Sabotič
oblikovanje zvoka sound design: Marjan Drobnič
snemanje zvoka sound recording: Gašper Loborec

igra cast: Jure Lajovic

.....
prodcentka producer: Jožica Blatnik
produkcia production: AGRFT UL
koprodukcija co-production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, DAT, stereo

0:16:28

formati za distribucijo distribution formats: betacam SP,
digital betacam, DVCPAM, DVD
angleški podnapiši english subtitles

Pregledni program
Review

SRĐENJEMETRAŽNI
MEDIUM-LENGTH

CELOVEČERNI
FULL-LENGTH

igrani *feature*

76

Besa

► Srđan Karanović



77

Vaja zbora
Choir Rehearsal

► Vinko Möderndorfer



78

Vampir z Gorjancev
Vampire From Gorjanci

► Vinci Vogue Anžlovar



(igrano-)dokumentarni (*live-action*) documentary

79

Angela Vode: Skriti spomin
Angela Vode: Secret Memories

► Maja Weiss



80

Babice revolucije
The Grandmothers of Revolution

► Petra Seliškar



81

Gola resnica
The Naked Truth

► Vojko Anzeljc



igrani *live-action*

82

Moje počitnice
My Holidays

► Aleš Ferenc



dokumentarni *documentary*

83

Bogdan Borčić

► Filip Robar Dorin



84

Bogdan Grom

► Damijan Kozole



85

Veronika in Friderik
Veronika and Friderik

► Klemen Dvornik



Na začetku 1. svetovne vojne je Filip, Srb in ravnatelj osnovne šole, vpoklican. Soproge Lee, Slovenke, nima kje pustiti, saj sta se šele pred kratkim priselila v vas. Azem, šolski hišnik, da Filipu beso (za Albance zaobljuba za ceno življenja), da bo pazil nanjo. Čeprav iz popolnoma različnih kultur in okolij, sta katoličanka Lea in musliman Azem prisiljena sobavati. Njun odnos počasi preraste v nepričakovano in prepovedano ljubezen.



Srđan Karanović, diplomant FAMU v Pragi, filmski in tv režiser, scenarist, predavatelj.

In the beginning of World War I, Filip, a Serbian headmaster of a primary school, is drafted. He has trouble leaving Lea, his Slovenian wife, since they have just recently moved to the village. Azem, the school caretaker, swears a besa (an Albanian oath, sworn on life itself), that he will take care of Lea. Coming from completely different cultures and environments, Catholic Lea and Muslim Azem are forced to live together. The relationship between them slowly develops into an unexpected and forbidden love.

Srđan Karanović, graduated from the FAMU Academy of Performing Arts in Prague, Czech Republic, film and tv director, screenwriter, lecturer.

režija, scenarij *director screenplay*: Srđan Karanović
direktor fotografije *DOP*: Slobodan Trninić
montaža *editing*: Branka Čeperac, Mateja Rackov
glasba *music*: Zoran Simjanović
oblikovanje zvoka *sound design*: Julij Zornik
snemanje zvoka *sound recording*: Nenad Vukadinović
scenografija *production design*: Goran Joksimović
kostumografinja *costumes design*: Saša Kuljaća
maska *makeup*: Tina Šubic Dodočić

glavne vloge *main roles*: Iva Kranjc (Lea), Miki Manojlović (Azem), Nebojša Dugalić (Filip), Radivoje Bukvić (Poročnik), Radivoj Knežević (Sluga), Ana Kostovska (Učiteljica)

direktorja filma *production managers*: Sreten Mijović, Matija Kozamernik
producenti *producers*: Jelena Mitrović, Srdan Golubović; Danijel Hočevar; Čedomir Kolar, Marc Baschet; Denes Szekeres; Dragan Djurković; Slobodan Trninić
izvršni producent *executive producer*: Igor Kecman
produkacija *production*: Filmska kuća Baš Ćelik (SRB); Vertigo/Emotionfilm; A.S.A.P. films (F); Tivoli films (HU); Arkadema Zagreb (CRO)
v sodelovanju z *in cooperation with*: FS Viba film
sofinancirali *co-funding*: Filmski centar Srbije; Filmski sklad RS; CNC – Fonds Sud; Hungarian Motion Picture Fundation; Ministarstvo kulture Republike Hrvatske

35 mm, barvni *colour*, dolby digital SRD
1:40:00 (106 min)

Filmografija *Filmography* (celovečerni igrani *features*)

- 2009 **Besa**
2003 **Sijaj v očeh** (orig. Sjaj u očima) *Loving Glances*
1991 **Virdžina** (orig. Virdžina) *Virgina*
1988 **Film brez naslova** (orig. Za sada bez dobrog naslova) *A Film With No Name*
1985 **Jagode v grlu** (orig. Jagode u grlu) *Hard To Swallow*
1983 **Nekaj vmes** (orig. Nešto izmedju) *Something in Between*
1980 **Petrijin venec** (orig. Petrijin venac) *Petria's Wreath*
1978 **Vonj divjega cvetja** (orig. Miris poljskog cveća) *The Fragrance of Wild Flowers*
1973 **Družbena igra** (orig. Društvena igra) *Social Game*

BESA

celovečerni igrani *feature*, 2008





VAJA ZBORA CHOIR REHEARSAL

celovečerni tv igrani *tv feature*, 2008

Kladi, ambiciozni dirigent se na povabilo župana napoti v mali slovenski kraj, kjer naj bi vodil zbor in z njim promoviral lokalno kulturo tako v domačem okolju kot tudi v tujini. Kmalu se izkaže, da zadeve niso takšne, kot jih je pričakoval. Lokalni prepiri ga potegnejo v svoj krog. Profesionalnost trči ob amaterizem, umetnost ob ljubiteljstvo, ljubezen ob zavist ...



Filmografija *Filmography*
(celovečerni igrani *features*)

2009 *Vaja zbora Choir Rehearsal*

2008 *Pokrajina Št. 2 Landscape No. 2*

2004 *Predmestje Subburbs*

Vinko Möderndorfer, diplomant gledališke režije na AGRFT, eden vrhunskih in najplodnejših slovenskih umetnikov, večkrat nagrajen na vseh področjih svojega ustvarjanja.

An ambitious young conductor responds to the invitation of the mayor of a small Slovenian town. He goes there in order to lead the local choir and promote the local culture in Slovenia as well as abroad. Soon it turns out that the situation is not what he expected. He gets involved in local disputes. Professionalism crashes against amateurish, art against hobbies, love against envy...

Vinko Möderndorfer, a graduate of theatre direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television, is one of the most outstanding and prolific Slovenian artists, and he received many awards in all fields of his artistic endeavours.

režija, scenarij *director, screenplay*: Vinko Möderndorfer
direktor fotografije *DOP*: Dušan Joksimovič
montaža *editing*: Milan Milošević
oblikovanje zvoka *sound design*: Igor Laloš
snemanje zvoka *sound recording*: Marjan Cimperman
scenografija *production design*: Andrej Stražišar
kostumografija *costumes design*: Alenka Korla
maska *makeup*: Mojca Gorogranc
dramaturgija *dramaturgy*: Polona Fler, Jernej Novak

igrajo *cast*: Matej Puc, Barbara Cerar, Jernej Šugman, Peter Musevski, Renato Jenček, Janez Hočevar, Jožica Avbelj, Štefka Drolc, Branko Šurbej, Ana Facchini, Gregor Geč, Igor Štamlak, Primož Petkovšek, Ivan Lotrič

producentka *producer*: Tanja Prinčič
produkcia *production*: RTV Slovenija

beta SP, barvni *colour*, stereo
1:30:00 (90 min)

To je zgodba o ljubezni, ki magično vznikne med Romanom in usodno lepo Lenoro. Hkrati je to tudi zgodba o Romanu in Rodinu, ki se med vandranjem po Dolenjski srečujejo z miti in legendami izpod Gorjancev. Ob tem pa se dogajajo skrivnostni umori, ki jih njun znanec Jup povezuje z vesoljci, ker v vampirje ne verjame. Tudi s pomočjo župnika Lesjaka se vse postavi na pravo mesto in ljubezen lahko zasiže v polnem sijaju. Film je posnet po literarni predlogi istoimenskega romana Mateta Dolenca.



Vinci Vogue Anžlovar, filmski režiser, scenarist, montažer, avtor glasbe, občasno tudi igralec. Posname prvi celovečerec in prvi pravi hit v samostojni Sloveniji – *Babica gre na jug*.

Vampire is a story about love that magically binds Roman and the fatally beautiful Lenora. At the same time it is a story about Roman and Rodin who encounter various myths and legends from the Gorjanci hills while roaming the Dolenjska region. Meanwhile mysterious murders take place, which their acquaintance Jup ascribes to aliens, for he does not believe in vampires. With the aid of the priest Lesjak everything falls into place and love can shine in all of its splendour. The film is based on the novel with the same title by Mate Dolenc.

Vinci Vogue Anžlovar is a film director, screenwriter, editor, composer, occasionally also actor. His first feature was the first true hit in the independent Slovenia – Grandma goes south.

režija, scenarij, montaža *director, screenplay, editing:*

Vinci Vogue Anžlovar

direktor fotografije *DOP:* Miloš Srdić

animacija *animation:* Albin Pečni, Matija Suhadolc,

Andre Gregori, Jesenko Ivančevič, Simon Sedmak

glasba *music:* Drago Ivanuša, Nejc Bečan

oblikovanje zvoka *sound design:* Igor Laloš

snemanje zvoka *sound recording:* Martin Jelovšek

scenografija *production design:* Janez Kovič

kostumografija *costumes design:* Polonca Valentiničič

maska *makeup:* Luka Mirjan Simšič

dramaturgija *dramaturgy:* Diana Martinc, Sandra Ržen

igrajoči *cast:* Sebastian Cavazza, Inti Šraj, Vlado Novak, Gregor Luštek, Jonas Žnidaršič, Ivo Barišić, Jaka Fon, Zoran More, Janez Hočevar Rifle, Carlo Inti Anžlovar, Filip Robar Dorin, Mate Dolenc, Nevenka Vrančič, Gorazd Logar, Robert Prebil, Lotos V. Šparovec, Marko Pigac, Devi Braglianı

produtentka *producer:* Tanja Prinčič

produkcia *production:* RTV Slovenija

koprodukcia *co-production:* Studio Arkadena

beta SP, barvni *colour:* stereo

1:29:00 (89 min)

VAMPIR Z GORJANCEV VAMPIRE FROM GORJANCI

celovečerni tv igrani *TV feature, 2008*



Filmografija *Filmography*
(celovečerni igrani *features*)

2008 **Vampir z Gorjancev**
Vampire from Gorjanci

2001 **Poker**

1992 **Oko za oko** *Gypsy Eyes*

1991 **Babica gre na jug**

Grandma Goes South

Film, posnet po resničnih dogodkih, predstavlja Angelo Vode (1892–1985), izjemno žensko, učiteljico otrok s posebnimi potrebami, dejavno borko za boljši položaj žensk in delavcev. Preživelja je nacistično taborišče in povojske zapore. Ženska, ki je smisel življenja videla v tem, da pomaga soljudem, je svojo tragično življenjsko usodo popisala v delu, ki je kot rokopis ostal skrit polnih 33 let. Leta 2004 je izšel v knjigi Angela Vode: *Skriti spomin*.

Maja Weiss, diplomantka filmske in tv režije na AGRFT, predsednica Društva slovenskih filmskih ustvarjalcev in članica Evropske filmske akademije. Kot režiserka podpisuje čez petdeset filmov, predvsem dokumentarnih in igranih, nagrjenih doma in po svetu.

This film is a true story, presenting Angela Vode (1892–1985), an extraordinary woman, teacher of children with special needs and an active fighter for a



ANGELA VODE: SKRITI SPOMIN ANGELA VODE: SECRET MEMORIES

celovečerni tv igrano-dokumentarni full-length tv live-action documentary, 2009



better life of women and workers. She survived a Nazi concentration camp and post-war prisons. This woman, whose purpose in life was to help people, described her tragic fate in a manuscript that remained hidden for as long as 33 years. In 2004 the manuscript was published in the book *Angela Vode: Secret Memories*.

Maja Weiss, a graduate of film and TV direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television, is the president of the Association of Slovenian Filmmakers and a member of the European Film Academy. She has directed more than 50 films, especially documentaries and live-action films, which received a number of awards at home and abroad.

režija director: **Maja Weiss**

scenarij screenplay: **Maja Weiss, Alenka Puhar, Ana Lasić**

direktor fotografije DOP: **Bojan Kastelic**

montaža editing: **Svetlana Dramlič**

glasba music: **Chris Eckman**

oblikovanje zvoka sound design: **Sebastjan Duh**

snemanje zvoka sound recording: **Marko Tajič**

scenografija production design: **Duško Milavec**

kostumografija costumes design: **Monika Lorber**

maska makeup: **Aljana Hajdinjak**

igrajo cast: **Silva Čušin, Teja Glažar, Saša Pavček, Domen Valič, Mojca Fatur, Mojca Funkl, Mirel Knez, Tina Potočnik, Lenča Ferencak, Andrej Murenc, Klemen Mauhler, Matevž Müller, Robert Prebil, Mojca Mavec, Uroš Smolej, Bernarda Oman, Ana Dolinar, Vanja Plut**

producentka producer: **Tanja Prinčič**

produkcia production: **RTV Slovenija**

beta SP, barvni colour, stereo

1:39:00 (99 min)

Filmografija Filmography
(celovečerni igraji features, izbor selection)

2009 *Angela Vode, skriti spomin* *Angela Vode: Secret Memories*

2007 *Instalacija ljubezni* *Installation of Love*

2002 *Varuh meje* *Guardian of the Frontier*



BABICE REVOLUCIJE THE GRANDMOTHERS OF REVOLUTION

celovečerni dokumentarni *full-length documentary*, 2006

Film prek čustvenih in humorističnih elementov predstavlja vrednote treh različnih ideologij – vsem pa je skupna ljubezen do domovine in skrb za boljšo prihodnost svojih potomcev. Podprt z najrazličnejšim arhivskim materialom doseže bogato vizualno sporočilo.



Filmografija *Filmography*
(režija *director*)

2006 Babice revolucionje
The Grandmothers of Revolution

2005 Turški čaj *Turkish Tea*
2002 Okno *Window*
2001 Iz prahu sončnih žarkov *From the Dust of the Sun's Rays*
2001 Con-Fusion

Petra Seliškar, režiserka, scenaristka, producentka. Leta 2002 ustanovi produkcjsko hišo Petra Pan. Trenutno je koproducentka dveh celovečercev: *A Small Peace of Bigness* Roba Spencea in *18 Meals* Jorhea Coire.

Film full of emotional and comic elements introducing the values of three different ideologies – all of which entail the love of one's homeland and the concern for a better future of one's descendants. A constant battle for survival reflected in the genes of a new generation – the generation of the filmmakers and their children. The Grandmothers of Revolution has received exceptional reviews for the topic and rich visual contents, achieved with the use of archive materials.

Petra Seliškar, director, screenwriter, producer. In 2002 she founded her own company Petra Pan Film Production. Currently it is co-producing two feature films: *A Small Piece of Bigness* directed by Rob Spence (UK) and *18 Meals* by Jorhe Coira (ES).

režija, scenarij *director, screenplay*: Petra Seliškar
scenarij, direktor fotografije *screenplay, DOP*: Brand Ferro
montaža *editing*: Filip Grcevski
animacija *animation*: Jasmin Talundžić
glasba *music*: Nikola Kodabašija
izvajanje glasbe *music performed by*: Daniele Rossi
zvok *sound*: Vladimi Rakić

producentka *producers*: Petra Seliškar
produkcia *production*: Petra Pan Film Production
koprodukcia *co-production*: Dream Factory - Makedonija,
Kaos Amsterdam, RTV Slovenija

beta SP, barvni, čb *colour, bw, magnetni*
1:36:00 (96 min)

Največja skrita kamera v zgodovini Slovenije, v kateri sodelujemo praktično vsi njeni državljanji. Kandidatura dr. Arturja Šterna za predsednika republike 07 služi ustvarjalcem filma kot platforma za izvajanje medijskih eksperimentov. Film bi lahko poimenovali tudi komični dokumentarec, saj resno temo o moči medijev v našem življenju obdeluje sproščeno in duhovito.



Vojko Anzeljc se s filmsko in tv režijo ter scenaristiko ukvarja že 20 let. Doslej največji mednarodni uspeh doseže z igranim celovečercem *Zadnja večerja*.

The Naked Truth is the most extensive candid camera show in the history of Slovenia, in which virtually all of Slovenian citizens participated. The candidacy of Dr. Artur Štern for the President of the Republic in 2007 presented the makers of this film with a platform for carrying out media experiments.
We could also call this film a comic documentary, since it focuses on the serious topic of the power of

media in our lives in a relaxed and witty manner.
Vojko Anzeljc has worked on film and TV direction as well as screenwriting for 20 years. His greatest international success to date was his live-action feature *Last Supper*.

režija, animacija *director, animation:* Vojko Anzeljc
scenarij *screenplay:* Vojko Anzeljc, Franci Kek
direktor fotografije *DOP:* Miha Tozon
montaža *editing:* Morena Fortuna, Vojko Anzeljc
glasba *music:* Miha Stabej, Sašo Kolarič
zvok, *sound:* Miha Stabej
scenografija *production design:* Miha Čelar

igrajo *cast:* dr. Artur Štern, Franci Kek, Sašo Đukić, Jasmina Ržen

producent *producer:* Vojko Anzeljc
produkcijska *production:* Mangart

beta SP, barvni *colour,* dolby sr
1:24:31 (84 min 31 s)
angleški podnапisi *english subtitles*

GOLA RESNICA THE NAKED TRUTH

celovečerni igrano-dokumentarni full-length live-action documentary, 2009



Filmografija Filmography

- 2009 *Gola Resnica The Naked Truth*
2005 *Zadnja večerja Last Supper*



MOJE POČITNICE MY HOLIDAYS

srednjemetražni tv igrani *medium-length tv live-action*, 2009



Tadej je zasanjan najstnik, fotograf, ki išče zanimive trenutke in doživetja. Nekoliko naveličan vsakdana se odpravi s fotoaparatom v gore. Spozna mlado Kajo, ki preživlja dopust skupaj s starši. Pohajkujeta po naselju, se nekoliko navežeta drug na drugega in sta pravzaprav par. Ko se za Kajo počitnice končajo, se Tadej odpravi v gorsko dolino na lov za lepimi posnetki. Zgodi se mu nenavadna nesreča. Čeprav le streljaj od ljudi in vrveža ugotovi, da mu verjetno ni pomoči.

Aleš Ferenc, poklicni učitelj na razredni stopnji, ne-poklicni scenarist in režiser, soustanovitelj in vodja Filmskega društva Nina. Vsi njegovi filmi so otroški oz. mladinski.

Tadej is a dreamy teenager, a photographer who seeks interesting moments and experiences. A bit fed up with his everyday life he takes his camera and heads into the mountains. He meets the young Kaja who is vacationing there with her parents. They stroll around

the settlement, grow somewhat attached to each other, and actually make quite a pair. When Kaja's holidays are over, Tadej heads into a valley to find some beautiful shots. He has an unusual accident. Even though he is but a stone's throw from people and all the hustle and bustle, he is probably beyond anyone's help.

Aleš Ferenc, a primary school teacher, is an amateur screenwriter and director, co-founder and head of the Nina Film Society. All his films are intended for children or youth.

režija, scenarij director, screenplay: Aleš Ferenc
direktor fotografije, montaža DOP, editing: Alen Kramar
zvok sound: Anže Plestenjak
maska makeup: Sabina Doblekar

igrajo cast: Tadej Demšar, Kaja Marinšek, Mojca Avbelj, Anže Plestenjak, Neža Avbelj, Nina Žvanut, Tjaša Grdadolnik, Anže Pestotnik, David Borštnar

produdent producer: Aleš Ferenc
koproducent co-producer: Janez Marinšek
produkcia production: Nina film
koprodukcia co-production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, magnetni
1:03:00 (63 min)





BOGDAN BORČIĆ

srednjemetražni dokumentarni *medium-length documentary*, 2009

Akademski slikar in Prešernov nagrajenec 2005 za življensko delo nas sam vpelje v svet svojega slikarskega in grafičnega ustvarjanja. Borčičeve priče občasno prekinjajo in dopolnjujejo pričevanja likovnih kritikov, priateljev, sorodnikov in kolegov iz mladostniške dobe in zrelih let.

80-letni slikarski bard nam strne svojo življensko in slikarsko izkušnjo v nekaj preprostih stavkov ...



Filip Robar Dorin, scenarist, režiser in montažer, diplomant Columbia Collegea v Chicagu. Filmski opus obsega blizu 50 celovečernih, srednjemetražnih in kratkih dokumentarnih in igranih filmov ter 12 celovečernih filmskih in video portretov slovenskih pesnikov in pisateljev, glasbenikov in slikarjev. Dobitnik domačih in mednarodnih filmskih nagrad se posveča tudi pisanju in prevajanju.

Bachelor of Fine Arts and the winner of the 2005 Prešeren Award for Lifetime Achievement introduces us to the world of his painting and graphics. Borčić's story is occasionally interrupted and supplemented

by recounts of art critics, friends, relatives and colleagues from his youth and his mature period. The 80 year-old painter bard sums up his life and painting experience in a few simple sentences...

Filip Robar Dorin, screenwriter, director and editor, graduate of Columbia College in Chicago. His film opus includes around 50 full-length, medium-length and short documentary and live-action films as well as 12 full-length film and video portraits of Slovenian poets, writers, musicians and painters. He is the winner of several national and international film awards. He also writes and translates.

režija, scenarij *director, screenplay*: Filip Robar Dorin
direktor fotografije *DOP*: Primož Kastelic
montaža, animacija *editing, animation*: Jurij Moškon
oblikovanje zvoka *sound design*: Drago Kočiš
snemanje zvoka *sound recording*: Srečko Malovič,
Boštjan Frantar

pričevalke in pričevalci *commentators*: Bogdan Borčič, Barbara Borčič, dr. Jure Mikuž, dr. Tomaž Brejc, mag. Jernej Kožar, Marko Košan, Bojan Božič, Katarina Hergold Germ, Dragiša Borčič, Jakša Giacconi, Metka Kavčič, Jože Marinč

produdent *producer*: Primož Kastelic
produkcia *production*: Studio Vrtinec
sofinancirali *co-funding*: AV sklad, Ministrstvo za kulturo RS

beta SP, barvni *colour*, digital
0:55:00



Filmografija *Filmography*
(celovečerni igrani features,
izbor selection)

- 2008 *Veter se požvižga The Wind Pays No Regard*
- 2007 *Vivat Kozina*
- 2005 *Aven Čavora Aven Chavora*
- 2004 *Trdinov ravs Trdina's Rough-House*

TTržaški slikar, ki spada v t. i. razseljeno generacijo in je tudi zato slovenski javnosti slabo poznan, se je pred petdesetimi leti preselil v ZDA. Tam je ustvaril obsežen opus – od slik, grafik, skulptur do sakralnih del in javne plastike. Njegova vodilna obsesija je Kras in kraški kamen. Lani oktobra se je z veliko preglednostjo razstavo v ljubljanski Mestni galeriji po dolgem času predstavil tudi Sloveniji. Ob tej priložnosti je začel nastajati dokumentarni film, ki je bil posnet še v Trstu in New Yorku. V njem se Bogdan Grom predstavi kot duhovit, vitalen in trdoživ Kraševček, ki tudi pri enaindevetdesetih še vedno skoraj vsak dan ustvarja.

Damjan Kozole, scenarist in režiser, pri 22-ih posname svoj prvi celovečer *Usodni telefon*, enega pionirjev neodvisnih filmov takratne Jugoslavije, letos, ko mineva 22 let od njegovega prvanca, pa v tekmovalnem programu 12. FSF predstavlja *Slovenko*.

The painter from Trieste, belonging to the so-called "dislocated generation": he is not very well known to

the Slovenian public as he moved to the United States fifty years ago. There he created a large body of work – from paintings, graphics, sculptures to sacral works and public statues. His most prominent obsession is the Karst and the Karst stone. Last year in October he finally presented himself in Slovenia after a long time with an extensive retrospective exhibition at the Ljubljana City Art Museum. On this occasion the work on a documentary film began, which was later also shot in Trieste and New York. In this film Bogdan Grom presents himself as a witty, vital and hardy man from the Karst, who keeps creating almost every day even in his 91st year of age.

*Damjan Kozole, screenwriter and director, shot his first feature *The Fatal Phone Call*, one of the pioneering independent films in what was then still Yugoslavia, at the age of 22. This year, 22 years since his debut, his new feature *Slovenian Girl* is to be presented in the competition programme of the 12th Festival of Slovenian Film.*

režija director: Damjan Kozole
scenarij screenplay: Joe Valenčič
direktor fotografije DOP: Aleš Belak
montaža editing: Jurij Moškon
oblikovanje zvoka sound design: Robert Sršen
snemanje zvoka sound recording: Primož Novak

.....
producent producer: Danijel Hočevar
produkcia production: Vertigo / Emotionfilm
koprodukcia co-production: RTV Slovenija

beta digital, barvni colour, dolby a
0:51:29



Filmografija *Filmography*
(celovečerni igrani features,
izbor selection)

- 2009 Slovenka *Slovenian Girl*
- 2008 Za vedno *Forever*
- 2005 Delo osvobaja Labour
Equals Freedom
- 2003 Rezervni deli *Spare Parts*
- 2000 Porno film *Porn Film*



BOGDAN GROM

srednjemetažni dokumentarni medium-length documentary, 2009



V Slovenia we also know a completely autochthonous and true love story that took place between Veronika and Friderik. In the time when the Counts of Celje ruled the Slovenian territory, a love that many people did not want to see evolve was born, and it ended cruelly in a way that it should not.



Klemen Dvornik, diplomant filmske in tv režije na AGRFT, dobitnik študentske Prešernove nagrade 2000 za kratko tv dramo *Vojna Zvezdič*. Režira predvsem dokumentarne pa tudi igrane filme, tv oddaje, glasbene videospote, reklame.

Besides the world famous love story of Romeo and Julia, in Slovenia we also know a completely autochthonous and true love story that took place between Veronika and Friderik. In the time when the Counts of Celje ruled the Slovenian territory, a love that many people did not want to see evolve was born, and it ended cruelly in a way that it should not.

Klemen Dvornik graduated in film and TV direction from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. In the year 2000 he received the students' Prešeren Award for his short TV drama *Vojna Zvezdič*. He mostly directs documentaries and live-action films, TV programmes, music videos and commercials.

režija director: **Klemen Dvornik**
scenarij screenplay: dr. Karel Geržan, Desa Muck
direktor fotografije DOP: Gregor Kitek
montaža editing: Gorazd Kernel
glasba music: Gal Gjurin
izvajanje glasbe music performed by: Mars Music
oblikovanje zvoka sound design: Igor Laloš
kostumografija costumes design: Studio Oktober,
Ajda Metlikovič
maska makeup: Azra Alibegić

igrajo cast: Tina Vrbnjak, Matej Recer, Božo Kristan,
Daša Doberšek

producentka producer: Živa Emeršič
produkcijska production: RTV Slovenija

beta SP, barvni colour, digital
0:53:35



85

VERONIKA IN FRIDERIK VERONIKA AND FRIDERIK

srednjemetažni igrano-dokumentarni medium-length live-action documentary, 2008



Filmografija Filmography (izbor selection)

- 2009 Ure letenja za ekstravagantne ptice Flying Lessons for Extravagant Birds
- 2009 Zlatorogova pesem – portret Janka Ravnika Goldenhorn's Song – A Portrait of Janko Ravnik
- 2008 Veronika in Friderik Veronika and Friderik
- 2008 Mesto situl City of Situlas
- 2007 Zapeljivi blešeči tenor – portret Jurija Reje Seductive Shiny Tenor – A Portrait of Jurij Reja

Spremljevalni dogodki Accompanying Events

sreda–sobota, 30. 9.–3. 10.
30 September – 3 October

četrtek, 1. 10., Rdeča dvorana, 13:00
1 October, Red Hall, 13:00

PAPARACI.SI, PAPARACI. SEM PAPARAZZI.ME, PAPARAZZI.YOU

Vabimo vas, da se s profesionalnimi paparaci pomerite v fotografiraju obrazov, dogodkov, peripetij 12. FSF. Dnevni izbor se vsako jutro predstavi na festivalski točki srečevanj, najboljše fotografije pa se na posebni razstavi potegujejo za nagrado. Zmagovalko razglasimo v nedeljo, 4. oktobra, ob 11:00.

You are invited to compete with the professional paparazzi in taking the photos of people, events and unexpected developments at the 12th Festival of Slovenian Film. Daily selections will be presented every morning at the festival meeting point, while the best photos will compete for an award at a special exhibition. The winner is to be pronounced on Sunday, 4 October, at 11:00.

v sodelovanju s:
in co-operation with:

FAMUL STUART
ŠOLA UPORABNIH UMETNOSTI

PREDSTAVITEV: Pokrajina Št.2 in Predmestje na dvd-ju PRESENTATION Landscape No.2 and Suburbs on DVD

Distributer Cinemania group in producentska hiša Forum Ljubljana predstavlja dvd izzid celovečernih igralnih filmov Vinka Môderndorferja:

Pokrajina Št.2 – letošnji slovenski kandidat za nagrado Oskar za tujejezični film, premierno prikazan lani v Benetkah, na Brooklynskem FF v New Yorku nagrajen za najboljši scenarij, zmagovalec 11. FSF,



dubitnik vesne v šestih kategorijah: za najboljši film, za najboljšo režijo, stransko žensko vlogo, fotografijo, scenografijo, glasbo.

Predmestje – dubitnik nagrade za najboljši film po izboru filmskih kritikov na 8. FSF, predvajan v Benetkah, Montrealu, Karlovi Varih, Cannesu in na številnih drugih festivalih, dubitnik petih mednarodnih nagrad.

sobota, 3. 10., 14:30–18:00
3 October, 14:30 – 18:00

The distributor Cinemania Group and production house Forum Ljubljana present a DVD release of two features by Vinko Möderndorfer:

Landscape No. 2 – this year's Slovenian candidate for the Academy Award for Best Foreign Language Film, which premiered last year in Venice and received the Award for Best Script at the Brooklyn Film Festival in New York; and last year's winner of the Festival of Slovenian Film, where it received the Vesna Award in six categories: for Best Film, Best Direction, Best Female Supporting Role, Best Photography, Best Production Design and Best Music.

Suburbs – winner of the Award for Best Film according to the film critics choice



at the 8th Festival of Slovenian Film – was screened in Venice, Montreal, Karlovy Vary, Cannes and numerous other festivals, where it also won five international awards.

FESTIVAL MINI MINI FESTIVAL

Preživite soboto na morju, v prijetni družbi filmov, prijateljev, družine. Organizirani prevoz, ogled in druženje po posebni festivalski ceni. Pokličite 041 857 181.

Spend a Saturday at the seaside in the pleasant company of films, friends and family. Organised transport, screenings and entertainment for a special festival price.

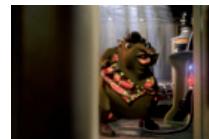
Call: + 386 41 857 181



87

FILMI FILMS

Glavna dvorana Main Hall, 14:30



PALČICA THUMBELINA

animirani animated, 15 min
Mala Andersenova junakinja na dogodivščin polni poti v deželo sebi enakih palčic in palčkov.

The little Andersen's heroine on an adventure-filled journey to the land of little people like her.



DISTORZIJA DISTORTION

mladinski igrani youth live-action, 90 min
Piksi s prijatelji ubija čas, igra kitaro, in ko preposluša bratove kasete, naredi svoj bend.

Piksi spends his time with his friends, plays the guitar and forms a band after listening to his brother's tapes.

FILMI FILMS

Zelena dvorana *Green Hall*, 16:30



BIZGEČI THE BEEZES

animirani *animated*, 13 min

V vsaki od desetih risank se trmoglavci ukvarjajo z določeno temo: *Kralj alkohol, Pod preprogo, Higienično čisto, Veliki finale, Kako postati tepih, Ni problema, Cigaretka, Sladki film, Denar ali življenje, Varen seks.* In every one of the ten episodes the stubborn feathery creatures focus on a specific topic: King Alcohol, Under the Carpet, Hygienically Clean, Grand Finale, How to Become a Rug, No Problem, Cigarette, Sweet Film, Your Money or Your Life, Safe Sex.



MULC – FRAČA KIDDO – SLINGSHOT

animirani *animated*, 10 min

Mulc in njegov najboljši priatelj Maček in stara knjiga z načrti za igrake in predmete, ki si jih Mulc že od nekdaj želi izdelati ... *Kiddo and his best friend Cat find an old book of plans for making different toys and objects, which Kiddo has always dreamt of making...*



LISICA V LISIČJEM JEZIKU VIXEN IN THE FOX LANGUAGE

animirani *animated*, 5 min 50 s

Ganljiva pričevanje o prijateljstvu med lisico in zajčkom.
A touching tale of friendship between a vixen and a rabbit.



ROBUTANJE KORUZE STEALING THE CORN

igrani *live-action*, 11 min

Kaj se zgodi če te lastnik koruze ujame pri rabutanju?
What happens if you are caught by the farmer while stealing his corn?



MOJE POČITNICE MY HOLIDAYS

mladinski igrani *youth live-action*, 63 min

Poletna romanca s Kajo se Tadeju preobrne v nevarno pustolovščino.
Tadej's summer romance with Kaja turns into a dangerous adventure.

USTVARJALNE DELAVNICE

CREATIVE WORKSHOPS

Rdeča dvorana *Red Hall*, 15:00–18:00

Mlađi otroci ustvarjajo ob pomoći ilustratorki, slikarke in kiparke Kiki Omerzel ter pravljičarke Nade Leban.

V sodelovanju z Mestno knjižnico Piran.
Creative workshop for young children will be lead by illustrator, painter and sculptor Kiki Omerzel and storyteller Nada Leban.
In cooperation with the City Library Piran.

Možnost dodatnih projekcij filmov za zaključene skupine v času 12. FSF: 041 857 181.

For additional screenings for groups during the 12th Festival of Slovenian film call: +386 41 857 181.



DELO

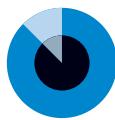
našega
časa

50
LET

Film Sutjeska
1973, na konju
Richard Burton

Že petdeset let poročamo, spremljamo, komentiramo in soustvarjamo dogodke, ki oblikujejo svet. Že petdeset let postavljamo standarde objektivnosti in profesionalnosti novinarske besede. Zato smo to, kar smo. Osrednji slovenski časnik. Tudi naslednjih petdeset let.
www.del.si/50

FESTIVAL STA OMOGOČILA:



SLOVENIAN
FILM FUND
FILMSKI
SKLAD
REPUBLIKE
SLOVENIJE
JAVNI
SKLAD

PARTNERJI:

AUDITORIJ
PORTOROZ - PORTROSE



LIFECLASS
HOTELS & SPA
PORTOROŽ / PORTROSE



k, u, l, t, u, r, a • • •
republika slovenija
ministrstvo za kulturo



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO

MEDIJSKI PARTNER:



POKROVITELJI:



MEDIJSKI
POKROVITELJI:

vikend



PODPORNIKI:



FAMUL STUART
SOLA UPORABNIH UMETNOSTI



primorske novice

PREMIERA!



Abecedno kazalo filmov

Index of Films

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <p>14 9:06</p> <p>24 Alma M. Karlin: Samotno potovanje <i>Alma M. Karlin: The Odyssey of a Lonely Woman</i></p> <p>79 Angela Vode: Skriti spomin <i>Angela Vode: Secret Memories</i></p> <p>80 Babice revolucije <i>The Grandmothers of Revolution</i></p> <p>76 Besa</p> <p>40 Bizgeci – Denar ali življenje <i>The Beezes – Your Money or Your Life</i></p> <p>83 Bogdan Borčič</p> <p>84 Bogdan Grom</p> <p>26 Damjanova soba <i>Damian's Room</i></p> <p>62 Dan v Benetkah <i>Day in Venice</i></p> <p>16 Distorzija <i>Distortion</i></p> <p>41 Dom je, kjer si ga skoplješ <i>Home is Where You Dig it</i></p> <p>32 Drugo dejanje <i>The Second Act</i></p> <p>42 E-Pigs</p> <p>43 Ex Passu</p> <p>81 Gola resnica <i>The Naked Truth</i></p> <p>63 Gospod Podzavest <i>Mr. Subconsciousness</i></p> <p>34 Govoreče glave <i>Talking Heads</i></p> <p>18 Igra s pari <i>Couples at Stake</i></p> <p>64 Inkinme</p> <p>65 Janez Janša: Projekt <i>Janez Janša: The Project</i></p> <p>44 Kitajci prihajajo <i>Chinees are Coming</i></p> <p>28 Ko je nebo previsoko in zemlja pretrda <i>Sky Too High, Soil Too Hard</i></p> <p>66 Lasje <i>Hair Extension</i></p> <p>35 Leteča brata Rusjan <i>Flying Rusjan Brothers</i></p> <p style="color: red;">Y</p> | <p>45 Lisica v lisičjem jeziku <i>Vixen in the Fox Language</i></p> <p>46 Lovec oblakov <i>The Cloud Catcher</i></p> <p>82 Moje počitnice <i>My Holidays</i></p> <p>58 Mostar United</p> <p>47 Mulc – frača <i>Kiddo – Slingshot</i></p> <p>67 Nebo nad blokom <i>Sky Above the Town</i></p> <p>48 Od električarja z ljubeznijo <i>From Electrician with Love</i></p> <p>68 Opekozlagalec <i>Brickloader</i></p> <p>20 Osebna prtljaga <i>Personal Baggage</i></p> <p>49 Palčica <i>Thumbelina</i></p> <p>50 Psi v vesolju <i>Dogs in Space</i></p> <p>51 Robutanje koruze <i>Stealing the Corn</i></p> <p>69 Roki na steni <i>Hands in the Wall</i></p> <p>22 Slovenka Slovenian Girl</p> <p>70 Sestrična <i>The Cousin</i></p> <p>71 Skrbnik Caretaker</p> <p>33 Soba 408 <i>Room 408</i></p> <p>52 Srebrna koža <i>Silver Skin</i></p> <p>36 Šentilj-Spielfeld, mejni prehod, ki ga ni več Šentilj-Spielfeld, a Border Crossing That Once Was</p> <p>53 To je zemlja, brat moj <i>This is Earth, My Brother</i></p> <p>77 Vaja zpora <i>Choir Rehearsal</i></p> <p>78 Vampir z Gorjancev <i>Vampire from Gorjanci</i></p> <p>85 Veronika in Friderik <i>Veronika And Friderik</i></p> <p>72 Vodni čut <i>Sense of Water</i></p> <p>54 Volilni molk <i>Election</i></p> <p>55 Zid vzdihljajev <i>Wall of Sighs</i></p> <p style="color: red;">Y</p> | <p>14 9:06</p> <p>24 <i>Alma M. Karlin: The Odyssey of a Lonely Woman</i> Alma M. Karlin: samotno potovanje</p> <p>79 <i>Angela Vode: Secret Memories</i> Angela Vode: Skriti spomin</p> <p>76 <i>Besa</i></p> <p>83 <i>Bogdan Borčič</i></p> <p>84 <i>Bogdan Grom</i></p> <p>68 <i>Brickloader</i></p> <p>51 <i>Robutanje koruze</i></p> <p>69 <i>Roki na steni</i></p> <p>77 <i>Choir Rehearsal</i> Vaja zpora</p> <p>18 <i>Couples at Stake</i> Igra s pari</p> <p>26 <i>Damian's Room</i></p> <p>62 <i>Day in Venice</i> Dan v Benetkah</p> <p>16 <i>Distortion</i> Distorzija</p> <p>50 <i>Dogs in Space</i> Psi v vesolju</p> <p>54 <i>Election Silence</i> Volilni molk</p> <p>42 <i>E-Pigs</i></p> <p>43 <i>Ex Passu</i></p> <p>35 <i>Flying Rusjan Brothers</i> Leteča brata Rusjan</p> <p>48 <i>From Electrician with Love</i> Od električarja z ljubeznijo</p> <p>69 <i>Hands in the Wall</i> Roki na steni</p> <p>66 <i>Hair Extension</i> Lasje</p> <p>41 <i>Home is Where You Dig it</i>, Dom je, kjer si ga skoplješ</p> <p>64 <i>Inkinme</i></p> <p>65 <i>Janez Janša: The Project</i> Janez Janša: Projekt</p> <p>47 <i>Kiddo – Slingshot</i> Mulc – frača</p> <p>58 <i>Mostar United</i></p> <p style="color: red;">Y</p> | <p>63 <i>Mr. Subconsciousness</i> Gospod Podzavest</p> <p>82 <i>My Holidays</i> Moje počitnice</p> <p>20 <i>Personal Baggage</i> Osebna prtljaga</p> <p>33 <i>Room 408</i> Soba 408</p> <p>72 <i>Sense of Water</i> Vodni čut</p> <p>52 <i>Silver Skin</i> Srebrna koža</p> <p>67 <i>Sky Above the Town</i> Nebo nad blokom</p> <p>28 <i>Sky Too High, Soil Too Hard</i> Ko je nebo previsoko in zemlja pretrda</p> <p>22 <i>Slovenian Girl</i> Slovenka</p> <p>51 <i>Stealing the Corn</i> Robutanje koruze</p> <p>36 <i>Šentilj-Spielfeld, a Border Crossing That Once Was</i> Šentilj-Spielfeld, mejni prehod, ki ga ni več</p> <p>34 <i>Talking Heads</i> Govoreče glave</p> <p>40 <i>The Beezes – Your Money or Your Life</i> Bizgeci – Denar ali življenje</p> <p>46 <i>The Cloud Catcher</i> Lovec oblakov</p> <p>70 <i>The Cousin</i> Sestrična</p> <p>80 <i>The Grandmothers of Revolution</i> Babice revolucije</p> <p>81 <i>The Naked Truth</i> Gola resnica</p> <p>32 <i>The Second Act</i> Drugo dejanje</p> <p>53 <i>This is Earth, My Brother</i> To je Zemlja, brat moj</p> <p>49 <i>Thumbelina</i> Palčica</p> <p>78 <i>Vampire from Gorjanci</i> Vampir z Gorjancev</p> <p>85 <i>Veronika and Friderik</i> Veronika in Friderik</p> <p>45 <i>Vixen in the Fox Language</i> Lisica v lisičjem jeziku</p> <p>55 <i>Wall of Sighs</i> Zid vzdihljajev</p> |
|---|---|---|--|

STOPOVI IGRALCI IN IGRALKE

Revija Stop že od začetkov filmskega festivala v Portorožu podeljuje priznanja za igralske dosežke. Na 12. FSF-ju bomo podelili nagrado za najboljšo Stopovo igralko oziroma igralca leta 2009. Dobil(a) bo ček za 1000 evrov.

Leto 1994: **Mirjam Korbar** (Halgato), Stopova igralka leta, in **Jože Kramberger** (Halgato), Stopov igralec leta;

Leto 1995: **Nataša Barbara Gračner** (Carmen), Stopova igralka leta, in **Vlado Novak** (Striptih), Stopov igralec leta;

Leto 1997: **Nataša Barbara Gračner** (Triptih Agate Schwarzkobler), Stopova igralka leta, in **Gregor Baković** (Ekspres, ekspres), Stopov igralec leta;

Leto 1998: **Darja Reichman** (Brezno), Stopova igralka leta, **Roberto Pešut Magnifico** (Stereotip), Stopov igralec leta, in **Dare Valič** (Gala), Stopov epizodist leta;

Leto 1999: **Jan Cvitkovič** (V loru), Stopov igralec leta, **Jernej Šugman** (Blues za Saro), Stopov epizodist leta, in **Mojca Fatur** (V loru), Stopova obetavna igralka leta;

Leto 2000: **Natalija Danilova** (Porno film), Stopova igralka leta, **Matjaž Latin** (Porno film), Stopov igralec leta, **Karmen Rupnik** (Jebiga), Stopova epizodistka leta, in **Primož Petkovšek** (Porno film), Stopov obetavni igralec leta;

Leto 2001: **Veronika Drolc** (Sladke sanje), Stopova igralka leta, **Peter Musevski** (Kruh in mleko), Stopov igralec leta, **Sonja Savić** (Kruh in mleko), Stopova epizodistka leta, in **Primož Bezjak** (Barabe), Stopov obetavni igralec leta;

Leto 2002: **Ksenija Mišić** (Zvenenje v glavi), Stopova igralka leta, **Jernej Šugman** (Zvenenje v glavi), Stopov igralec leta, **Gregor Zorc** (Šelestenje), Stopov epizodist leta, in **Iva Krajnc** (Varuh meje), Stopova obetavna igralka leta;

Leto 2003: **Polona Juh** (Pod njenim oknom), Stopova igralka leta, **Peter Musevski** (Rezervni deli), Stopov igralec leta, **Marijana Brecelj** (Pod njenim oknom), Stopova epizodistka leta, in **Saša Tabaković** (Pod njenim oknom in Na planinah), Stopov obetavni igralec leta;

Leto 2004: **Nataša Matjašec** (Ruševine), Stopova igralka leta, **Darko Rundek** (Ruševine) Stopov igralec leta, **Matjaž Tribušon** (Ruševine), Stopov epizodist leta, in **Janja Majzelj** (Ruševine), Stopova obetavna igralka leta;

Leto 2005: **Peter Musevski** (Delo osvobaja), Stopov igralec leta,

Leto 2006: **Jernej Šugman** (Kratki stiki), Stopov igralec leta,

Leto 2007: **Pia Zemljic** (Petelinji zajtrk) Stopova igralka leta,

Leto 2008: **Marjuta Slamič** (Za vedno), Stopova igralka leta, in

Renato Jenček (Lajf), Stopov igralec leta.



Renato Jenček



Marjuta Slamič

**KDO BO STOPOVA
IGRALKA OZIROMA
IGRALEC LETA 2009?**

Abecedno kazalo režiserk in režiserjev

Index of Directors

Y

- 81 Anzeljc Vojko
78 Anžlovar Vinci Vogue
72 Bergant Mina
65 Bežić Boris
62 Biček Rok
53 Cvitkovič Jan
63 Džukić Urška
49 Dolenc Boris
83 Dorin Filip Robar
85 Dvornik Klemen
82 Ferenc Aleš
24 Frelih Marta
71 Gazvoda Nejc
16 Hočevan Miha
36 Ivanišin Matjaž
76 Karanović Srđan
55 Kastelic Dušan
45, 46, 52 Knific Miha
43 Kočevan Anka
22, 84 Kozole Damjan
26 Krajinovič Jasna
20 Lapajne Janez
40 Mastnak Grega
34 Moravec Dušan
77 Möderndorfer Vinko
41 Novak Niko
69 Olip Milena
32 Olmo Omerzu
35 Palčič Boris
42 Pašić Petar
54 Petkovič Boris
47 Saksida Kolja
80 Seliškar Petra
48 Šantić Marko
14 Šterk Igor
68 Šubic Miha
64 Tavčar Tina
70 Tokuhisa Kaja
58 Tosi Claudia
33, 51 Turk Martin
28 Uran Rudi
50 Vasli Ekke
67 Virc Žiga
44 Vojnović Goran
79 Weiss Maja
66 Zemljič Barbara
18 Zupanič Miran

Za dušo in ambient.



serija VENERA

Raznoliko ponudbo uveljavljenih izdelkov iz kristala najdete v prodajnih salonih Rogaška v Ljubljani na Mestnem trgu 22 (01 24 12 701), v Europarku Maribor (02 33 00 600), v Kopru na Čevljarski ulici 15 (05 62 78 423) ter v Rogaški Slatini na Ulici talcev 1 (03 81 80 237).

CRYSTAL AMBIENCE | ROGASKA
1665

Abecedno kazalo produkcijiskih hiš in producentov Index of Production Houses and Producers

	▼
A.A.C. Production	14
A Atlanta	47
AGRFT UL	62, 65-7, 69-72
Arkadena Zagreb	76
A.S.A.P. Film	76
Bugbrain	55
Bela film	51
Casablanca	35, 40
Cebram	24
Dardenne, Luc in Jean-Pierre	27
FAMU studio	32
Famul Stuart	63, 64, 68
Filmska Kuća Baš Čelik	76
Forum Ljubljana	49
Gustav film	14
Kočevar, Anka	43
Kramberger & Uran	28
LI produkcija	36
Mangart	81
Mogador Film	14
Nina film	82
Perfo	42
Petra Pan Film Production	80
RTV Slovenija	16, 18, 33, 34, 44, 48, 77-9, 85
Qollective	49
Sadar, Pina	50
Staragara	41, 53
Start Film Production	52
Stefilm International	58
Strup produkcija	45
Studio Arkadena	79
Studio Vrtinec	83
Tivoli film	76
Triglav film	20
Vertigo / Emotionfilm	22, 54, 76, 84



